

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1980-1981

18 MAART 1981

WETSVOORSTEL

tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek ten einde
de onwettige kinderen gelijk te stellen met wettige
kinderen

(Ingediend door de heer A. Claes)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sedert jaren wordt ook in ons land de discriminatie ten overstaan van de onwettige kinderen, ingevoerd door de Code Napoléon, als een onrechtvaardigheid aangevoeld. Het kind zelf heeft klaarblijkelijk geen schuld aan het feit dat het geboren wordt als onwettig, overspelig kind of zelfs in bloedschande.

Aan de kinderen die niet het geluk hebben geboren te worden als wettig kind, levenslang allerlei minderwaardige toestanden opleggen, lijkt dan ook voorbijgestreefd. Trouwens de redenen die aangehaald werden om de wettige afstamming te beschermen, worden meer en meer beschouwd als de uiting van een voorbijgestreefde moraal, die weliswaar de schijn redde, doch de werkelijke problemen die in verband staan met de afstamming, niet oploste.

Het mag ons dan ook niet verwonderen dat, reeds in 1968, de subcommissie ter bestrijding van discriminatoire maatregelen en ter verdediging der minderheden, opgericht door de Verenigde Naties, algemene beginselen heeft vastgelegd, met het oog op de afschaffing van elke discriminatie ten overstaan van personen, geboren buiten het huwelijk en tot toekenning aan iedereen van het recht op de erkenning van zijn afstamming en tot gelijkheid van het juridisch statuut met dat van wettig kind (zie het werk van V. V. Saario betreffende de discriminatoire maatregelen t.o.v. personen buiten het huwelijk geboren, uitgegeven door de Verenigde Naties, New York 1968, met vooral de algemene beginselen uiteengezet op bladzijde 233 en volgende).

De verschillende, ons omringende landen hebben, tengevolge van de evolutie van de gedachten en van de raadgevingen van de Verenigde Naties, wetgevende maatregelen genomen. Kwamen aldus achtereenvolgens tot stand :

Chambre des Représentants

SESSION 1980-1981

18 MARS 1981

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Code civil en vue d'assimiler
les enfants illégitimes aux enfants légitimes

(Déposée par M. A. Claes)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La discrimination instaurée par le Code Napoléon à l'égard des enfants illégitimes est, depuis des années, ressentie comme une injustice dans notre pays également. L'enfant lui-même n'a évidemment aucune culpabilité dans le fait qu'il est illégitime, adultérin ou même incestueux.

Il paraît, dès lors, dépassé d'imposer, leur vie durant, des flétrissures diverses aux enfants n'ayant pas eu le bonheur de naître dans la légitimité. Les raisons avancées pour protéger la filiation légitime sont d'ailleurs de plus en plus considérées comme l'expression d'une morale dépassée qui sauvait les apparences mais ne résolvait pas les problèmes réels inhérents à la filiation.

Il n'est donc pas étonnant qu'en 1968 déjà, la sous-commission des Nations Unies, chargée de la lutte contre les mesures discriminatoires et de la protection des minorités, ait proclamé des principes destinés à éliminer toute discrimination envers les personnes nées hors mariage et à attribuer à chacun le droit à l'établissement de sa filiation et à l'égalité de statut juridique avec un enfant légitime (voir l'étude des mesures discriminatoires contre les personnes nées hors mariage, par V. V. Saario, Nations Unies, New York, 1968 et particulièrement les principes généraux énoncés, p. 233 et suivantes).

A la suite de l'évolution des idées et des avis des Nations Unies, les différents pays qui nous entourent ont pris de nouvelles mesures législatives. C'est ainsi qu'ont vu successivement le jour :

— in Groot-Brittannië : de « Family Law Reform Act » van 1969 (cfr. Michèle Piret : Les principales réformes modifiant les droits patrimoniaux des illégitimes en droit anglais, verschenen in *La Revue Internationale de droit comparé*, 1973, blz. 277 en volgende);

— in Nederland : de hervorming van het Burgerlijk Wetboek door de wetten van 3 april en 11 september 1969 (cfr. Michèle Piret : Les enfants illégitimes aux Pays-Bas, *Revue trimestrielle de droit civil*, 1972, blz. 68 en volgende);

— in Duitsland : de wet over de juridische toestand van de natuurlijke kinderen van 19 augustus 1969 (cfr. Gunther Beitzke : La réforme de la condition juridique de l'enfant naturel en République fédérale d'Allemagne, *Revue internationale de droit comparé*, 1970, blz. 318), en

— in Frankrijk : de wet n° 72-3 van 3 januari 1972 (cfr. Nerson Roger, La situation juridique des enfants nés hors mariage, *Revue trimestrielle de droit civil*, 1975, blz. 27).

Met de beginselen, die aan de basis liggen van deze recente wetgevingen, zijn de principes waarop ons Burgerlijk Wetboek steunt, volkomen tegenstrijdig. Inderdaad, ons Burgerlijk Wetboek kent een hiërarchie der afstammelingen waarbij de natuurlijke afstamming beschouwd wordt als zijnde minderwaardig (De Page : *Droit civil belge*, deel I, n° 1123).

Wat betreft de overspelige en de bloedschandige kinderen werd zelfs, tot aan de wet van 10 februari 1958, volledig verbod behouden van elke erkenning of toekenning van om het even welk recht. Trouwens, in 1958 is de wetgever nog zeer voorzichtig geweest.

Overspelige kinderen konden enkel erkend of gewettigd worden na ontbinding van het, bij de verwekking bestaande, huwelijk en mits machtiging van de rechtbank.

In bloedschande verwekte kinderen konden in geen geval erkend worden, welke ook de graad van deze bloedschande was. Aan deze kinderen werd echter wel toegelaten de vordering tot levensonderhoud, vermeld in artikel 340 B van het Burgerlijk Wetboek, in te stellen wat op dat ogenblik reeds een grote stap vooruit was.

Een herziening van de toestand van de natuurlijke kinderen brengt noodzakelijkerwijze een belangrijke wijziging mede, zowel in titel VII van Boek I van het Burgerlijk Wetboek betreffende de afstamming, als in titel I van Boek III betreffende de nalatenschap en titel II van ditzelfde Boek betreffende de schenkingen onder levenden en de testamenten. Inderdaad, niet enkel dienen de beschikkingen betreffende het vaststellen van de afstamming gewijzigd, doch ook die welke de gevolgen van de afstamming regelen, ondermeer ingevolge nalatenschap, dienen herzien.

Op het eerste gezicht schijnt de Franse wet van 5 januari 1972 die gelijkstelling van wettige en natuurlijke kinderen nastreeft en de hiërarchie der afstammelingen wil afschaffen, een voor ons land ook geldige oplossing. Deze wet is echter zeer ingewikkeld en werd hierom bekritiseerd (zie bespreking door M. R. Rassat, in *Revue trimestrielle de droit civil*, 1973, blz. 14 en volgende). De wet heeft ondermeer als zonderling gevolg dat een wettig kind onderhoudsgeld kan vorderen ten overstaan van anderen dan de wettelijke vader (art. 342-1).

De behandelde materie is delicaat; morele belangen kunnen terzake strijdig zijn met sommige financiële belangen. Bovendien moet in talrijke gevallen elke twijfel uitgesloten worden en de toestand van het kind gestabiliseerd.

Daarom hebben wij gemeend dat het verkieslijker was te streven naar een aanpassing van de huidige wettelijke beschikkingen aan het beginsel van de gelijkheid tussen de afstammelingen, liever dat de instelling van een volledig nieuw regime dat minder goed zou passen in de algemene beginselen van ons Burgerlijk Wetboek. Het is trouwens mogelijk de bestaande teksten te wijzigen zonder tot toestanden te komen die strijdig zijn met het vooropgestelde doel.

— en Grande-Bretagne : le « Family Law Reform Act » de 1969 (voir Michèle Piret : Les principales réformes modifiant les droits patrimoniaux des enfants illégitimes en droit anglais dans *La Revue internationale de droit comparé*, 1973, p. 277 et suiv.);

— aux Pays-Bas : la réforme du Code civil par les lois des 3 avril et 11 septembre 1969 (voir Michèle Piret : Les enfants illégitimes aux Pays-Bas, *Revue trimestrielle de droit civil*, 1972, p. 68 et suiv.);

— en Allemagne : la loi du 19 août 1969 sur la situation juridique des enfants naturels (voir Gunther Beitzke : La réforme de la condition juridique de l'enfant naturel en République fédérale d'Allemagne, *Revue internationale de droit comparé*, 1970, p. 318) et

— en France : la loi n° 72-3 du 3 janvier 1972 (voir Nerson Roger, La situation juridique des enfants nés hors mariage, *Revue trimestrielle de droit civil*, 1975, p. 27).

Les principes sur lesquels reposent ces législations récentes sont en opposition totale avec les principes fondamentaux de notre Code civil. En effet, celui-ci connaît une hiérarchie des filiations, la filiation naturelle étant considérée comme d'ordre inférieur (De Page : *Droit civil belge*, tome 1^{er}, n° 1123).

En ce qui concerne les enfants adultérins et incestueux, il y a eu, jusqu'à la loi du 10 février 1958, interdiction totale de toute reconnaissance ou d'attribution de quelque droit que ce soit. Le législateur de 1958 a d'ailleurs encore été très circonspect.

Des enfants adultérins ne pouvaient être reconnus ou légitimés qu'après dissolution du mariage existant lors de la conception et moyennant décision du tribunal.

Les enfants incestueux ne pouvaient en aucun cas être reconnus, quel que fût le degré de l'inceste. Il leur était toutefois permis d'intenter l'action alimentaire prévue à l'article 340 B du Code civil, ce qui, à l'époque, constituait déjà un grand pas en avant.

Une révision de la situation des enfants naturels entraîne nécessairement une révision importante, tant du titre VII du Livre I^{er} du Code civil qui traite de la filiation que du titre I^{er} du Livre III relatif aux successions et du titre II du même Livre qui porte sur les donations entre vifs et sur les testaments. Il y a lieu, en effet, non seulement de modifier les dispositions actuelles qui visent l'établissement de la filiation, mais aussi celles qui précisent les effets de cette filiation, notamment à la suite d'une succession.

A première vue, la loi française du 5 janvier 1972 qui vise à établir une égalité entre enfants légitimes et naturels et à supprimer la hiérarchie des filiations, paraît être une solution valable pour notre pays également. Cette loi est toutefois fort compliquée et a, pour cette raison, fait l'objet de critiques (voir les commentaires de M. R. Rassat, *Revue trimestrielle de droit civil*, 1973, p. 14 et suiv.). Cette loi a notamment pour conséquence étrange qu'un enfant légitime est admis à réclamer des aliments à d'autres que son père de droit (art. 342-1).

La matière traitée est délicate; des intérêts moraux peuvent rivaliser avec certains intérêts pécuniaires. De plus, il faut, dans bon nombre de cas, éviter toute incertitude et stabiliser la situation de l'enfant.

C'est pourquoi nous avons estimé qu'il était préférable d'adapter les dispositions légales actuelles au principe de l'égalité des filiations, plutôt que d'instaurer un régime entièrement nouveau qui s'intégrerait moins bien dans les principes généraux de notre Code civil. Il est d'ailleurs possible de modifier les textes actuels sans aboutir à des situations qui seraient en contradiction avec l'objectif proposé.

Ook het inschuiven van een afzonderlijk hoofdstuk, met betrekking tot de gemeenschappelijke gevolgen van de wettelijke en de natuurlijke afstamming scheen ons overbodig. Inderdaad, de grondslag van de wettelijke afstamming blijft nog steeds verschillen van deze van de andere afstammingen. Deze grondslag is het vermoeden van vaderschap, daar waar de natuurlijke afstamming, ook de overspelige, dient bewezen.

Uiteindelijk schijnt het ons nutteloos, en zelfs te getuigen van een zekere hypocrisie, het overspelig kind aan te duiden door een omschrijving, vermits het overspel een duidelijke juridische bepaling is in ons recht en vermits anderzijds de minachting voor het « overspelig kind » toch ook uit onze zeden verdwenen is.

Het beginsel van de gelijkheid tussen de afstammingen brengt ook mede dat de wettelijkheid van een afstamming niet meer mag toegekend worden, wanneer hierover twijfel kan bestaan. Dit heeft voor gevolg dat het bewijs van het niet-vaderschap gemakkelijker moet worden, met als tegenwicht de vereenvoudiging bij het vaststellen van een niet-wettige afstamming van een kind en van het feit dat deze niet-wettelijke afstamming ongeveer dezelfde gevolgen heeft als de wettelijke afstamming.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELN

Artikel 1

Het is absoluut noodzakelijk in het Burgerlijk Wetboek een bepaling in te voegen met betrekking tot de naam van het niet-wettig kind, waarvan de afstamming werd vastgesteld in toepassing van de artikelen 334 tot 341.

Deze nieuwe bepaling zal worden ingevoegd als een nieuw artikel 57ter. Het eerste lid van dit nieuw artikel bevestigt in feite de rechtspraak inzake de naam van het erkend natuurlijk kind (De Page, deel I, n° 277), namelijk het dragen van de naam van diegene die eerst tot de erkenning is overgegaan en, zo deze erkenning gelijktijdig is, de naam van de vader. Deze oplossing wordt bijgevolg toegepast op alle niet-wettige kinderen, bedoeld bij dit wetsvoorstel. Zo de vaststelling van vaderschap komt na deze van het moederschap is de basisregel (in beginsel voordeliger voor het kind), dat op dat ogenblik de naam van de vader wordt toegekend. Men diende echter te voorzien in de hypothese dat, om één of andere reden, het kind deze naamsverandering niet wenst. Dit zou bijvoorbeeld kunnen gebeuren zo de vaststelling van het vaderschap gebeurt, wanneer het kind sedert lang de naam van de erkennende moeder draagt. Het kind dat zijn naam wil wijzigen of behouden moet ouder zijn dan 18 jaar. Deze vereiste is begrijpelijk daar men kan veronderstellen dat, op de volle leeftijd van 18 jaar, het kind rijp zal zijn om een bewuste keuze te doen, rekening gehouden met zijn morele en sociale belangen. Het kind, en het kind alléén kan oordelen over de opportuniteit de naam van de moeder te blijven dragen. De authentieke akte die van deze wilsuitdrukking getuigt, zal aan de ambtenaar van de burgerlijke stand medegedeeld worden, die de inschrijving in de registers van de burgerlijke stand zal verzorgen.

Art. 2

Het is onontbeerlijk hier eveneens de akten van wettiging in te schrijven, vermits een procedure mogelijk wordt gemaakt waarbij de wettiging niet noodzakelijk in de huwelijksakte voorkomt.

L'insertion d'un chapitre distinct comprenant les dispositions relatives aux conséquences communes des filiations légitime et naturelle nous a paru superflue. En effet, le mécanisme de la filiation légitime demeure encore toujours différent de celui des autres filiations, puisque la présomption de paternité en est la clef de voûte, alors que la filiation naturelle — et la filiation adultérine également — doivent être prouvées.

Enfin, il nous a paru inutile, voire même témoigner d'une certaine hypocrisie, d'adopter une périphrase pour désigner l'enfant adultérin puisque, d'une part, l'adultère constitue une notion juridique précise dans notre droit et que, d'autre part, le mépris qui pouvait s'attacher à l'« enfant adultérin » a disparu de nos mœurs.

Le principe de l'égalité des filiations a aussi pour conséquence que la légitimité ne peut plus être accordée à un enfant lorsqu'elle paraît douteuse. Il en résulte que la preuve de l'absence de paternité doit être rendue plus souple avec comme corollaire la simplification de l'établissement d'une filiation non légitime d'un enfant, filiation dont les effets correspondront presque complètement à ceux de la filiation légitime.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1

Il est absolument nécessaire d'insérer dans le Code civil une disposition relative au nom de l'enfant non légitime, dont la filiation a été établie en application des articles 334 à 341.

Cette disposition nouvelle sera insérée sous la forme d'un article 57ter nouveau. Le premier alinéa de ce nouvel article confirme en fait la jurisprudence qui s'était établie quant au nom de l'enfant naturel reconnu (De Page, tome I, n° 277), à savoir qu'il portera le nom de celui des deux auteurs qui le premier l'aura reconnu et, en cas de reconnaissance simultanée, le nom du père. Cette solution est en conséquence appliquée à tous les enfants non légitimes visés par la présente proposition de loi. Si l'établissement de la filiation paternelle est postérieur à celui de la filiation maternelle, la règle de base (en principe plus favorable à l'enfant) est qu'à ce moment il prend le nom du père. Il fallait toutefois prévoir l'hypothèse où, pour l'une ou l'autre raison, l'enfant ne souhaite pas ce changement de nom. Il en serait par exemple ainsi lorsque l'établissement de la filiation paternelle intervient alors que l'enfant porte depuis longtemps le nom de sa mère qui l'a reconnu. L'enfant qui désire modifier ou conserver son nom doit être âgé de plus de 18 ans. Cette condition est compréhensible car il est permis de supposer qu'à l'âge de 18 ans révolus, l'enfant sera apte à procéder à un choix conscient, compte tenu de ses intérêts moraux et sociaux. C'est l'enfant, et lui seul, qui décidera de l'opportunité de continuer à porter le nom de sa mère. L'acte authentique qui constatera cette expression de sa volonté sera communiqué à l'officier de l'état civil qui en fera mention en marge des registres de l'état civil.

Art. 2

Il est indispensable d'inscrire ici également les actes de légitimation puisque l'on introduit une procédure prévoyant qu'il n'est pas nécessaire que la légitimation figure dans l'acte de mariage.

Art. 4

De wijziging van het eerste lid van artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek bevestigt alleen de stellingen van het Hof van Verbreking (Arrest van 29 november 1906, Pas. 1907, I, 54) : het feit zelf van de geboorte tijdens het huwelijk heeft de wettigheid tot gevolg, zelfs zo de afstamming wordt vastgesteld op het ogenblik der verwekking (zie De Page, *Droit Civil*, deel 1, n° 1039).

In het tweede lid werden de gevallen opgesomd, op beperkende wijze, waarbij de ontkenning door bewijs van het tegendeel kan worden ingeroepen. Teneinde het vermoeden « juris tantum » van vaderschap, zoals noodzakelijk, gemakkelijker te kunnen omdraaien, diende in dit lid alleen de wettelijke periode van verwekking aangehouden. Gevallen waarbij de verwekking binnen een periode van minder dan 180 of meer dan 300 dagen valt, zijn medisch niet onmogelijk. Het lijkt nochtans voor de wettige kinderen redelijker de oude termijnen te behouden, waaraan het vermoeden van vaderschap van de echtgenoot gekoppeld is. Inderdaad, deze termijn zal aan de echtgenoot toelaten het vermoeden van vaderschap om te keren door de bewijsvoering dat hij, binnen de beschouwde periode van 121 dagen, in de onmogelijkheid was met zijn vrouw geslachts-gemeenschap te hebben. Inzake natuurlijke afstamming is het niet noodzakelijk een onweerlegbaar vermoeden in te voeren nopens de periode der verwekking, daar hieraan in dit geval geen vermoeden van vaderschap verbonden is.

Art. 5

Het voorgestelde artikel 313 omvat het beginsel van de vrijheid van bewijsvoering van niet-vaderschap. De verdwijning van de beperkende opsomming der omstandigheden waarin de echtgenoot op geldige wijze kan ontkennen, wordt gerechtvaardigd door de bezorgdheid slechts een onbetwistbare wettige afstamming over te houden. Er wordt geenszins geraakt aan het belang van het kind dat, zo zijn afstamming is vastgesteld — en de procedure wordt versoept —, hieraan gevolgen ziet gehecht gelijk aan die van de wettige afstamming of kwasi-gelijk hieraan zo het om overspelige afstamming gaat.

Art. 6

Artikel 314 brengt een belangrijke wijziging aan in het oude artikel 313, lid 2. Het bewijs van de feitelijke vereniging of van de samenwoning der echtgenoten volstaat niet meer om de actie in ontkenning af te wijzen, maar verplicht er de echtgenoot toe het bewijs te leveren van zijn niet-vaderschap.

Art. 7

Artikel 314bis doet eveneens de redenen tot niet-ontvankelijkheid verdwijnen uit het oude artikel 314 van het Burgerlijk Wetboek. Het stelt dat in twee veronderstellingen, namelijk de kennis van de zwangerschap vóór het huwelijk en de deelname in de aangifte der geboorte, de echtgenoot een gewettigd vermoeden van vaderschap zal moeten afwijzen en ontcrachten door de levering van het bewijs van niet-vaderschap. Het gebruik van de termen « meer bepaald » betekent dat ook andere omstandigheden als een impliciete erkenning van vaderschap kunnen aangezien worden — zoals bijvoorbeeld de verzending van een aankondiging van geboorte — zodat ook hier het bewijs van niet-vaderschap noodzakelijk wordt.

Art. 4

La modification du premier alinéa de l'article 312 du Code civil vise uniquement à consacrer les thèses de la Cour de Cassation (arrêt du 29 novembre 1906, Pas. 1907, I, 54) : le fait même de la naissance pendant le mariage entraîne la légitimité, même si la filiation se détermine au moment de la conception (Voir De Page, *Droit Civil*, t. 1, n° 1039).

L'alinéa énumérait limitativement les cas de désaveu par preuve contraire. En raison de la nécessité de rendre plus aisé le renversement de la présomption « juris tantum » de paternité, il ne fallait maintenir dans cet alinéa que l'indication de la période légale de conception. Des cas de durée de période de conception inférieure à 180 jours ou supérieure à 300 jours ne sont pas médicalement impossibles. Toutefois, en ce qui concerne les enfants légitimes, il semble plus raisonnable de maintenir l'ancienne durée légale à laquelle est liée la présomption de paternité du mari. En effet, cette durée permettra au mari de renverser la présomption de paternité en prouvant que, pendant l'intervalle utile de 121 jours, il était dans l'impossibilité totale d'avoir des relations sexuelles avec sa femme. En matière de filiation naturelle, il n'est pas nécessaire d'établir une présomption irréfragable de durée de conception, puisqu'aucune présomption de paternité n'y est liée.

Art. 5

L'article 313 proposé énonce le principe de la liberté du mode de preuve de la non-paternité. La disparition de l'énumération limitative des circonstances dans lesquelles le mari est recevable à agir en désaveu se justifie par le souci de ne voir se maintenir qu'une filiation légitime incontestable. Il n'est nullement porté atteinte à l'intérêt de l'enfant qui, si sa filiation est établie — et la procédure en sera rendue plus aisée —, y verra s'attacher des effets équivalents à ceux de la filiation légitime ou quasi équivalents en cas d'établissement d'une filiation adultérine.

Art. 6

L'article 314 apporte une modification importante à l'ancien article 313, alinéa 2. La preuve de la réunion de fait ou de la cohabitation des époux ne constitue plus une fin de non-recevoir de l'action en désaveu, mais oblige le mari à apporter la preuve de sa non-paternité.

Art. 7

L'article 314bis fait lui aussi disparaître les fins de non-recevoir prévues à l'ancien article 314 du Code civil. Il précise que dans deux hypothèses, la connaissance avant le mariage de la grossesse et la participation à l'acte de naissance, le mari devra écarter un légitime soupçon de paternité en apportant la preuve de sa non-paternité. L'utilisation de l'adverbe « notamment » implique que d'autres circonstances pourraient être considérées comme un aveu implicite de paternité — par exemple l'envoi par le mari d'un faire-part de naissance — et nécessiter l'apport de la preuve de la non-paternité.

Art. 9

De wijzigingen aan artikel 331 beogen de uitbreiding van de mogelijkheden tot wettiging. Er wordt geen enkele wijziging gebracht aan het lot der bloedschandige kinderen, daar artikel 342b reeds vermeldt dat het verbod van artikel 331 niet speelt voor kinderen geboren uit een relatie tussen personen die, met vrijstelling en machtiging, kunnen huwen. De zorg om de negatieve formulering van het oude lid 2 te vervangen door een positieve verantwoordt deze specificatie.

Daar het voorgestelde stelsel de vaststelling der afstamming, door vrijwillige erkenning of door een vordering tot opzoeking van vader- of moederschap, beoogt, is het logisch dat, voor de overspelige kinderen, de wettiging van deze kinderen wordt toegestaan bij gelegenheid van het huwelijk tussen de ouders. In het vroegere stelsel was alleen de wettiging van sommige overspelige kinderen mogelijk (namelijk deze geboren meer dan 300 dagen na de inleiding van een eis tot echtscheiding) en dan nog mits machtiging van de rechtbank. De rechtbank komt ook in de voorgestelde formule nog tussen, maar alleen zo het verzoek uitgaat van de vorige echtgenoot.

Het doel is duidelijk : de belangen van het kind vrijwaren. Door de neerlegging van zijn verzoekschrift zou de vorige echtgenoot de wettiging van het kind kunnen vertragen en zelfs beletten dat deze wettiging plaatsgrijpt op hetzelfde tijdstip als het huwelijk tussen de ouders. Dit legt uit waarom het noodzakelijk is dat de toekomstige echtgenoten aan de vorige echtgenoot ter kennis brengen dat zij het overspelige kind willen wettigen. Deze vorige echtgenoot beschikt dan over een termijn van één maand om zijn verzoekschrift in te dienen. Bij het verstrijken van deze termijn is zijn recht vervallen en kunnen de toekomstige echtgenoten rustig alle modaliteiten van het huwelijk regelen.

Tenslotte worden ook de beroepstermijnen gelijkgeschakeld.

Art. 10

De wijzigingen, aangebracht aan artikel 331bis van het Burgerlijk Wetboek vergen weinig commentaar. Het gaat enkel om de aanpassing van de wettigingsmodaliteiten na huwelijk aan de procedure voorzien in voorgaand artikel. Zo worden de verzoekschriften samengevoegd zo de voorgaande echtgenoot zich tegenstander toont van de wettiging.

Art. 11

Het nieuwe artikel 335 van het Burgerlijk Wetboek omvat het algemeen beginsel van de toelating om het kind te erkennen, zowel het overspelig kind als het bloedschandige kind waarvan de ouders konden huwen mits vrijstelling. Men zou kunnen opwerpen dat de vrees bestaat kinderen te zien wettigen door iemand die zich, ten onrechte, als ouder opwerpt. Deze situatie lijkt toch eerder hypothetisch daar de vaststelling van een afstamming wel rechten maar geen plichten met zich brengt in hoofde van het kind. Men kan zich het geval indenken van de wettiger, die in feite alleen de belangen van zijn erfgenamen wil schaden, maar hier dient gekozen en het belang van het kind schijnt ons voorrang te verdienen op dit van de erfgenamen. Trouwens, zo het erkende kind zijn wettige status ziet vastgelegd door een geboorteaakte en dat hieraan een werkelijke staat van wettig kind is vastgeknoopt, dan zal artikel 332 van het Burgerlijk Wetboek een hinderpaal betekenen voor gelijk welk gevolg van deze erkenningen.

Tenslotte bevestigt artikel 335, tweede lid, in algemene termen de onmogelijkheid tot vaststelling van een volledige afstamming in hoofde van de bloedschandige kinderen, ge-

Art. 9

Les modifications de l'article 331 visent à l'élargissement des possibilités de légitimation. Aucun changement n'est apporté au sort des enfants incestueux, puisque l'article 342b énonçait déjà que l'interdiction de l'article 331 ne concernait pas les enfants nés d'une relation entre des personnes entre lesquelles le mariage pouvait être autorisé par dispense. C'est le souci de transformer la formule négative de l'ancien alinéa 2 de l'article 331 en une formule positive qui justifie cette précision.

En ce qui concerne les enfants adultérins, puisque dans le système proposé l'établissement de leur filiation est autorisé par reconnaissance volontaire ou par action en recherche de paternité et de maternité, il est logique d'autoriser leur légitimation à l'occasion du mariage de leurs auteurs. Dans le système antérieur, seule était possible la légitimation de certains enfants adultérins (nés plus de 300 jours après l'intentement d'une procédure en divorce) et l'autorisation du tribunal était nécessaire. Le tribunal intervient encore dans la formule proposée, mais seulement s'il est saisi d'une requête émanant du précédent conjoint.

Le but est évident : sauvegarder l'intérêt de l'enfant. Par le dépôt de sa requête, le précédent conjoint pourrait retarder la légitimation, voire empêcher qu'elle ait lieu à l'occasion du mariage des auteurs de l'enfant. Ceci explique la nécessité pour les futurs époux de signifier au précédent conjoint leur volonté de légitimer l'enfant adultérin. Le précédent conjoint dispose alors d'un délai d'un mois pour déposer sa requête. A l'expiration de ce délai, il est forclo de son action et les futurs époux pourront sans appréhension régler les modalités du mariage.

Enfin, les délais de recours sont également unifiés.

Art. 10

Les modifications apportées à l'article 331bis ne requièrent guère de commentaires. Il s'agit simplement d'adapter les modalités de la légitimation après mariage à la procédure prévue à l'article précédent. C'est ainsi qu'est prévue la jonction des requêtes si le précédent conjoint manifeste son opposition à la légitimation.

Art. 11

L'article 335 nouveau du Code civil énonce le principe général de l'autorisation de reconnaître l'enfant adultérin ainsi que l'enfant incestueux, dont les auteurs pouvaient se marier avec dispense. On pourrait objecter qu'il est à craindre de voir légitimer un enfant par une personne qui s'en prétendrait abusivement l'auteur. Cette situation apparaît comme extrêmement hypothétique puisque l'établissement d'une filiation engendrera des droits dans le chef de l'enfant reconnu mais non des devoirs. Il serait possible d'imaginer que l'auteur de la reconnaissance veuille uniquement porter atteinte aux intérêts pécuniaires de ses héritiers; il y a un choix à opérer et l'intérêt de l'enfant nous paraît l'emporter sur celui des héritiers. Du reste, si l'enfant reconnu voit sa légitimité établie par un titre de naissance et qu'il y correspond une possession d'état, l'article 332 du Code civil constituera un obstacle à un quelconque effet de cette reconnaissance.

Enfin, l'alinéa 2 de l'article 335 consacre, en termes généraux, l'impossibilité d'établir la filiation complète d'un enfant né de parents entre lesquels tout mariage est prohibé.

sproten uit verwekkers waartussen elk huwelijk uitgesloten blijft. Dit lid beoogt dus zowel de erkenning als de afstamming.

Art. 12

Het vroegere artikel 337 benadeelde het natuurlijk kind, waarvan de afstamming werd vastgesteld tijdens het huwelijk, maar waarbij er tevens wettige kinderen bestaan, gesproten uit dit huwelijk. In dit geval had het natuurlijk kind alleen recht op een onderhoudsgeld.

De afschaffing van dit artikel kadert in deze hervorming. Zo de vaststelling van elke afstamming, in het belang van het kind, wordt toegelaten, dan is het volkomen normaal hieraan de gevolgen vast te knopen die niet afhankelijk zijn van het ogenblik dat de afstamming wordt vastgesteld.

De, in het eerste lid, gemaakte reserve, wordt nochtans gerechtvaardigd door de noodzakelijke eerbied voor de echtgeno(t)ot(e).

Het tweede lid beoogt de rechten maar niet de plichten van het erkend kind (onderhoudsverplichting). Dit moet normaal bijdragen tot het vermijden van elke vaststelling van afstamming, anders dan in het belang van het kind.

Art. 13

Het nieuw artikel 388 zou kunnen geschrapt worden. Het voorziet in de verwijzing naar de titel inzake de erfopvolging. Het lijkt nuttig dit artikel, mits aanpassing, nochtans te behouden om aldus de eenheid van opbouw van het wetboek te behouden.

Art. 15

Het bewijs van vaderschap staat open voor het kind, mits een dubbele voorwaarde, namelijk dat er reeds geen staat van wettig kind bestaat en dat het niet gaat om een bloedschandig kind gesproten uit personen die, zelfs met vrijstelling, niet kunnen huwen. Dit rechtvaardigt een voorbehoud zoals uitgedrukt in de aanvang van het nieuwe artikel 340 e).

Er bestaat geen ontvankelijkheidsvoorwaarde meer en de opsomming der feiten, die de werkelijke toestand van vaderschap aantonen, geldt als zuiver voorbeeld. Deze opsomming wordt geïnspireerd door het Franse Burgerlijk Wetboek, met dit verschil dat het bezit van staat het eerste punt uitmaakt, terwijl de ontvoering, de verkrachting of de verleiding van de moeder — zeldzame gevallen — achteraan in de opsomming voorkomen.

De vrijheid tot het leveren van het tegenbewijs dient dan ook toegekend aan de vermoedelijke vader. Ook hier is het indicatief karakter van de bepaling van aard om eventueel het beroep op medische methodes toe te laten — zoals bijvoorbeeld de bepaling der bloedgroepen — die het bewijs van het tegendeel kunnen leveren of, in het omgekeerde geval, de bewijskracht ervan kunnen verminderen. Zo kan deze bepaling toelaten aan te tonen dat één van de beide personen, waarmee de moeder geslachtsgemeenschap had in de wettelijke bevruchtingsperiode, niet de vader kan zijn. Herinneren wij er aan dat, in toepassing van artikel 312, lid 2, de verwekkingsperiode een wettelijk vermoeden « juris et de jure » daartelt, maar alleen in geval van wettige afstamming.

Een vermoeden van natuurlijk vaderschap bestaat in dit verband niet.

Cet alinéa vise donc la reconnaissance tout autant que l'action en recherche de filiation.

Art. 12

L'ancien article 337 désavantageait l'enfant naturel dont l'établissement de la filiation pendant le mariage de son auteur pouvait entraîner un concours avec des enfants légitimes nés de ce mariage. L'enfant naturel avait alors seulement un droit alimentaire.

La suppression de cet article s'inscrit dans la logique de la réforme. Si l'établissement de toute filiation est autorisé dans l'intérêt de l'enfant, il est normal d'y voir s'attacher des effets non dépendants du moment de l'établissement de cette filiation.

La réserve émise à l'alinéa premier se justifie toutefois par des considérations d'élémentaire respect du conjoint.

L'alinéa 2 envisage les droits, mais non les devoirs de l'enfant reconnu (obligation alimentaire). Ceci contribuera normalement à éviter tout établissement de filiation motivé par des raisons autres que l'intérêt de l'enfant.

Art. 13

L'article 338 nouveau aurait pu être supprimé. Il organise le renvoi au titre « Des successions ». Il paraît utile de le maintenir, après l'avoir adapté, pour sauvegarder l'unité de structure du Code civil.

Art. 15

L'action en recherche de paternité est largement ouverte à l'enfant à la double condition qu'il n'ait pas un titre de légitimité confirmé par une possession d'état et qu'il ne s'agisse pas d'un enfant incestueux dont les auteurs ne pouvaient se marier, même avec dispense. Ceci justifie la réserve émise au début du nouvel article 340 e).

Il n'y a plus de condition de recevabilité de l'action et l'énumération des faits qui démontrent la réalité de la paternité est purement énonciative. Cette énumération s'inspire de l'article 340 du Code civil français, à cette différence près que la possession d'état en constitue le premier point tandis que l'enlèvement, le viol ou la séduction de la mère — cas rares — viennent à la fin de l'énumération.

La faculté de la preuve contraire est tout logiquement réservée au père prétendu. Ici aussi, le caractère énonciatif de la disposition permettra le recours à une éventuelle méthode médicale — examen des groupes sanguins par exemple — qui viendra corroborer d'autres éléments de preuve contraire ou, au contraire, qui réduira leur force probante. Ainsi, cette disposition permettra de démontrer que si la mère a eu, pendant la période légale de conception, des relations avec deux personnes, l'une ne peut être le père de l'enfant. Rappelons qu'en vertu de l'article 313, alinéa 2, la durée de la période légale de conception est présumée « juris et de jure » seulement en cas de filiation légitime.

Il n'y a pas de présomption de paternité naturelle dans ce cas.

Art. 16

De vordering tot onderhoud van het natuurlijk kind blijft behouden. Maar zij kan alleen ingesteld worden door een kind wiens vaderlijke afstamming niet werd vastgesteld, daar dit laatste immers een voedingsrecht opent. Zoals vroeger heeft deze vordering een vermoeden van vaderschap als grondslag, terwijl het bewijs van dit vaderschap niet kan geleverd worden (De Page, deel I, n° 1199).

De vordering heeft tot doel een kind niet zonder enig bestaansmiddel achter te laten, zodat het vermoeden van vaderschap met alle middelen moet kunnen aangetoond worden.

Art. 17

Vermits in ieder geval het onderhoud van het kind dient verzekerd, zelfs wanneer de moeder met verschillende mannen gemeenschap gehad heeft, dient de mogelijkheid onderhoudsgeld te vorderen tegen de verschillende vermoedelijke vaders, ingevoerd.

Het is normaal dat in dit geval hoofdelijk tussen de personen die gemeenschap hadden met de moeder, deze vordering voorzien wordt.

Ons inziens dient alleen het wangedrag van de moeder voor gevolg te hebben dat de vordering in onderhoudsgeld en de vordering in terugbetaling van de kosten, voorzien bij artikel 340 C, ongegrond verklaard worden; in dit geval is zelfs het vermoedelijk vaderschap volledig onbewijsbaar.

Art. 18

Zo ook het onderzoek naar het vaderschap niet langer onderworpen blijft aan voorwaarden tot ontvankelijkheid (behoudens toepassing van de artikelen 312 en 335, lid 2), dan dient het onderzoek naar het moederschap in ieder geval toegelaten, mits natuurlijk aan de vermoedelijke moeder toe te laten dit onderzoek te betwisten.

Art. 19

In overeenstemming met de besluiten van de V.N.-subcommissie in verband met de gelijkheid der personen, geboren buiten het huwelijk, mag de vordering of het onderzoek niet afhangen van bepaalde termijnen. Het lijkt daarentegen niet wenselijk deze onverjaarbaarheid uit te breiden tot de erfgenamen van het kind. De oude oplossing dient hier behouden.

Art. 20

De artikel 342, A en B hebben, in het voorgestelde stelsel, geen bestaansreden meer, daar er geen verbodsbepalingen meer bestaan, behalve in de gevallen van bloedschande, voor de vaststelling van de afstamming.

Art. 21

Het nieuw lid van artikel 745, ingevoegd in hoofdstuk III, sectie 3 van titel « Erfopvolgingen » in het B. W., beperkt zich tot een nadere bepaling van de voorwaarde waaraan het erfrecht van de onwettige kinderen is onderworpen, namelijk de wettelijke vaststelling van hun afstamming. Het lijkt duidelijker de inhoud van deze erfrechten te preciseren in een afzonderlijke sectie, die de sectie « onregelmatige erfopvolgingen » met betrekking tot de natuurlijke kinderen, zou vervangen.

Art. 16

L'action alimentaire de l'enfant naturel est maintenue. Elle ne peut cependant être exercée que par un enfant dont la filiation paternelle n'a pas été établie puisque l'établissement de cette filiation a pour effet d'ouvrir pour l'enfant un droit aux aliments. Comme auparavant, cette action a pour fondement une présomption de paternité lorsque la preuve certaine de paternité ne peut être apportée (De Page, tome I^{er}, n° 1199).

Cette action vise à ne pas laisser un enfant démuné de tout secours alimentaire; aussi la présomption de paternité devra-t-elle pouvoir être librement recherchée.

Art. 17

Puisque l'entretien de l'enfant doit en tout cas être assuré, même lorsque la mère a eu des relations avec différents hommes, il convient de prévoir la possibilité de réclamer des aliments aux différents pères présomptifs.

Il est normal que l'action soit, en ce cas, introduite contre les personnes solidaires ayant eu des relations avec la mère.

A notre avis, l'inconduite de la mère doit avoir pour seule conséquence de déclarer non fondées l'action alimentaire et l'action en remboursement des frais, prévue à l'article 340 c : même la présomption de paternité ne peut, dans ce cas, être prouvée.

Art. 18

De même que l'action en recherche de paternité n'est plus soumise (sauf application des articles 312 et 335, alinéa 2) à aucune condition de recevabilité, la recherche de la maternité doit être toujours autorisée tout en conservant évidemment la possibilité à la mère présomptive de contester l'action du réclamant.

Art. 19

Conformément aux résolutions de la sous-commission de l'O. N. U. concernant l'égalité des personnes nées hors mariage, l'exercice d'une action ou réclamation d'état ne peut plus être soumis à aucun délai. Par contre, il n'est pas souhaitable d'étendre l'imprescriptibilité aux héritiers de l'enfant. L'ancienne solution doit donc être maintenue.

Art. 20

Les articles 342 a et 342 b deviennent sans objet dans le système proposé, puisque n'est plus prohibé l'établissement d'une quelconque filiation, sous réserve de ce qui est précisé pour la filiation incestueuse.

Art. 21

L'article 745bis nouveau, inséré dans la section 3 du chapitre III du titre « Des successions » du Code civil, se borne à préciser la condition à laquelle est soumise la vocation successorale des enfants illégitimes : l'établissement légal de leur filiation. Il a paru plus clair de préciser le contenu de ces droits successoraux dans une section distincte qui remplacerait la section du chapitre IV (Des successions irrégulières) relative aux enfants naturels.

De uitdrukking « niet-wettige afstamming » heeft het voordeel voor brede interpretatie vatbaar te zijn, daar niet alleen de natuurlijke, maar ook de overspelige en sommige bloedschandige kinderen worden voorzien, net zoals de aangenomen kinderen.

Artt. 22, 23 en 24

Deze beogen de indeling van het B. W. aan te passen aan de nieuwe situatie.

Art. 25

De artikelen 756 tot 766 van het Burgerlijk Wetboek worden grondig gewijzigd of afgeschaft. Voor de samenhang van het Wetboek en voor het gemak van de gebruiker, dienen zij als basis voor de nieuwe bepalingen, die geen verband vertonen met hun oorspronkelijke inhoud.

Zo kondigt het nieuw artikel 756 het algemeen beginsel af van de gelijkheid in rechte, inzake erfopvolging, tussen onwettige en wettige kinderen. Dit vergt een dubbel voorbehoud. Het eerste slaat op de overspelige kinderen, wier rechten samenlopen met die van wettige kinderen en met sommige familieleden van de wettige familie. Het tweede slaat op de aangenomen kinderen, waarvan de erfrechten worden vastgelegd in de wet van 21 maart 1969.

Dit dubbel voorbehoud maakt het mogelijk elk dubbelzinnig aspect weg te nemen over het erfrecht van het onwettig kind.

Art. 26

Het nieuw artikel 757 beschrijft het erfrecht van het niet-wettig kind. Daar het gaat om de vrijwillige erkenning, in tegenstelling tot de verplichte erkenning, is dit niet van toepassing op de aangenomen kinderen, daar het begrip « erkenning » vreemd is aan de adoptie-materie. Er is dus geen verwarring mogelijk. De grondgedachte van dit artikel is te beletten dat een vrijwillige erkenning « post mortem » wordt doorgevoerd met alleen financiële oogmerken, namelijk de financiële middelen van de « de cujus ». De erkenning « post mortem » wordt niet verboden, maar zij kan geen gevolgen afwerpen op het stuk van de erfrechten.

Wanneer de vaststelling van de afstamming het gevolg is van een vordering of onderzoek naar vader- en moederschap, ingesteld door het kind, dan lijkt het logisch het in gebreke blijven van de ouders niet te belonen door hun erfrechten toe te kennen op de eventuele nalatenschap van het kind. Deze opvatting is niet nieuw (zie in die zin: R. Savatier, « Le projet de loi sur la filiation », in J. C. P. 1971, I, n° 2400, en ook De Page, deel IX, « Des Successions », n° 306). Het is duidelijk dat deze bepaling de ganse familie straft van de nalatige verwekker, maar hier diende een keuze gemaakt daar het onmogelijk is de verwekker te scheiden van de rest van zijn familie. Het laatste zinsdeel beoogt de verwijzing naar de normale regelen inzake erfopvolging, voor wat betreft de hiërarchie onder de erfgenamen. Het niet-wettig kind komt hier vanzelfsprekend vooraan te staan.

Art. 27

De bezorgdheid tot bescherming van de echtgenoot van de overspelige ligt aan de basis van het nieuw artikel 758. De hier beoogde situatie is deze van de overlevende echtgenoot die alle recht zou verliezen op de goederen van de overledene, als gevolg aan het opduiken van een overspelig kind, vermits artikel 767 slechts in een vruchtgebruik voor-

L'expression « filiation non légitime » a l'avantage de se prêter à une interprétation intensive, puisqu'elle englobe non seulement les enfants naturels, les enfants adultérins et les enfants incestueux, mais également les enfants adoptifs.

Art. 22, 23 et 24

Ces articles ont pour objet d'adapter les subdivisions du Code civil à la situation nouvelle.

Art. 25

Les articles 756 à 766 du Code civil sont fondamentalement modifiés ou abrogés. Pour la cohérence du Code civil et la facilité de l'utilisateur, ils servent de base à de nouvelles dispositions sans rapport avec leur contenu initial.

Ainsi, l'article 756 nouveau énonce le principe général de l'égalité des droits successoraux de l'enfant illégitime et de l'enfant légitime. Il émet deux réserves nécessaires. L'une concerne les enfants adultérins en concours avec certains membres de la famille légitime de son tuteur, l'autre vise les enfants adoptifs dont les droits successoraux sont réglés par la loi du 21 mars 1969.

Ces deux réserves permettent d'enlever tout caractère ambigu à la vocation successorale de l'enfant illégitime.

Art. 26

Le nouvel article 757 concerne la succession de l'enfant non légitime. Etant donné qu'il traite de la reconnaissance volontaire par opposition à la reconnaissance forcée, il ne s'applique pas à la succession de l'enfant adoptif, puisque la notion de « reconnaissance » est étrangère à la matière de l'adoption. Aucune confusion n'est donc possible. Le but essentiel de cet article est d'empêcher une reconnaissance volontaire « post mortem » qui serait motivée par des seuls intérêts pécuniaires : la situation financière du « de cujus ». La reconnaissance « post mortem » n'est pas interdite, mais elle n'emportera pas de droits successoraux dans le chef de son auteur.

Lorsque l'établissement de la filiation est la conséquence d'une action en recherche de paternité ou de maternité de l'enfant, il est aussi logique de ne pas récompenser la carence des parents en leur accordant des droits dans la succession éventuelle de l'enfant. Cette conception n'est pas neuve (voir en ce sens R. Savatier, « Le projet de loi sur la filiation » in J. C. P., 1971, I, n° 2400, ainsi que De Page, tome IX, « Des successions », n° 306). Il est évident que cette disposition pénalise l'ensemble de la famille de l'auteur négligent, mais il y avait un choix à faire et il était impossible de dissocier l'auteur du reste de sa famille. Le dernier membre de phrase organise le renvoi aux règles ordinaires de succession en ce qui concerne la hiérarchie des successibles, en tête de laquelle vient évidemment l'enfant illégitime.

Art. 27

Le souci de protéger le conjoint victime de l'adultère justifie le nouvel article 758. La situation visée est celle du conjoint survivant à qui la survenance de l'enfant adultérin enlèverait le droit de succéder à la pleine propriété des biens du « de cujus », l'article 767 ne lui réservant alors qu'un droit d'usufruit. Ce serait la conséquence logique de l'assimilation

ziet. Dit zou inderdaad het logisch gevolg zijn van de gelijkstelling tussen wettige en overspelige kinderen. Dit zou een onrechtvaardigheid betekenen ten overstaan van de echtgenoot, slachtoffer van het overspel, daar zij of hij een gunstigere toestand had op het ogenblik dat het huwelijk werd aangegaan. Er dient dus in een zekere bescherming van de overlevende echtgenoot te worden voorzien. Het deel in volle eigendom van de echtgenoot zal dus met de helft worden verminderd, maar niet herleid tot een vruchtgebruik wanneer het samenvalt met de erfrechten van één of meerdere overspelige kinderen, verwekt tijdens het huwelijk (maar dan ook alleen in dit geval). Bijgevolg, zo de overlevende echtgenoot recht zou hebben op de ganse nalatenschap wanneer er geen dergelijke kinderen bestaan, dan wordt dit recht op de helft herleid wanneer dit wel het geval is.

Art. 28

De, aan de overlevende echtgenoot, verleende bescherming, voorzien bij artikel 758, strekt zich ook uit tot de eigen wettige kinderen. Het stelsel voorzien bij het nieuw artikel 759 werd ingegeven door de Franse wet van 5 januari 1972 (art. 760). Het onderdeel van de memorie van toelichting, gewijd aan deze bepaling, legt duidelijk de « ratio » hiervan uit :

« La vocation de l'enfant adultérin à l'égalité doit transiger avec cette protection nécessaire de la situation qui s'était édiflée sur la foi du mariage. La transaction ne peut s'accomplir qu'en transférant d'un côté à l'autre une fraction de part successorale. Cette idée est susceptible de multiples traductions mathématiques dont aucune ne saurait échapper au reproche d'arbitraire » (Ass. Nat. — Zitting 1970-1971 — Stuk n° 1624, blz. 15).

De Franse formule werd in het nieuw artikel 759 overgenomen. De erfrechten van het overspelig kind worden met de helft verminderd, maar alleen wanneer zijn rechten samenlopen met deze van wettige kinderen, geboren tijdens hetzelfde huwelijk van de verwekker. De berekening van de vermindering van het aandeel van het overspelig kind gebeurt door dit laatste als een wettig kind aan te rekenen. Alleen de kinderen, gesproken uit het huwelijk, tijdens hetwelk het overspelig kind werd verwekt, zullen hun aandeel zien aangroeien.

Niet alleen wordt hier de bescherming der wettige kinderen beoogd, maar het biedt ook het voordeel de risico's te verminderen op een vrijwillige erkenning van een overspelig kind, met als enig oogmerk de belangen der wettige kinderen te schaden.

Deze laatste beschouwing geldt, binnen het raam van het nieuw artikel 758, eveneens voor de overlevende echtgenoot.

Art. 29

Artikel 761 B. W. organiseerde de uitsluiting van het natuurlijk kind uit de verdeling van de nalatenschap, zo dit kind, tijdens het leven van de verwekker, de helft van zijn erfrecht had bekomen met de uitdrukkelijke verklaring van de verwekker dat de bedoeling hier is : het aandeel van het natuurlijk kind te beperken tot deze gift onder de levenden.

Het was onmogelijk een analoge bepaling te behouden in de mate dat deze, naar goedgevonden van de verwekker, het erfrecht van het natuurlijk kind kon beperken tot de helft van wat zijn normaal aandeel zou zijn. Een eenvoudige uitdrukking van de wil van de verwekker zou immers volstaan om het gelijkheidsprincipe, uitgedrukt in de nieuwe artikelen 758 en 759, te omzeilen.

totale de l'enfant adultérin à l'enfant légitime. Cette solution apparaît peu équitable pour le conjoint victime de l'adultère alors qu'une situation successorale plus favorable s'était établie en sa faveur au moment de son mariage. Il était donc nécessaire d'assurer une certaine protection à ce conjoint. La part en pleine propriété du conjoint sera donc diminuée de moitié, mais non réduite à un usufruit lorsqu'il est en concours (et dans ce cas seulement) avec un ou des enfants adultérins conçus durant son mariage. Par conséquent, si en l'absence de tels enfants, le conjoint survivant se voyait attribuer l'ensemble de la succession, il n'en aura que la moitié.

Art. 28

La protection accordée au conjoint survivant par l'article 758 s'étend à ses propres enfants légitimes. Le système adopté par le nouvel article 759 s'inspire de la loi française du 5 janvier 1972 (art. 760). Le passage de l'exposé des motifs de cette loi qui traite de cette disposition en explique clairement la « ratio » :

« La vocation de l'enfant adultérin à l'égalité doit transiger avec cette protection nécessaire de la situation qui s'était édiflée sur la foi du mariage. La transaction ne peut s'accomplir qu'en transférant d'un côté à l'autre une fraction de part successorale. Cette idée est susceptible de multiples traductions mathématiques dont aucune ne saurait échapper au reproche d'arbitraire » (Ass. Nat. S. O. 1970-1971, Doc. n° 1624, p. 15).

La formule française a été reprise dans le nouvel article 759. Les droits successoraux de l'enfant adultérin sont réduits de moitié, mais seulement lorsqu'il est en concours avec des enfants légitimes nés du même mariage de leur auteur. Le calcul de la part à réduire de l'enfant adultérin se fait en comptant ce dernier comme un enfant légitime. Seuls les enfants légitimes issus du mariage pendant lequel l'enfant adultérin a été conçu verront leur part s'accroître.

Outre qu'elle protège ces enfants légitimes, cette solution a l'avantage indirect de diminuer les risques d'une reconnaissance volontaire d'enfant adultérin dont le seul but serait de porter atteinte aux enfants légitimes.

Cette dernière considération vaut également pour le conjoint survivant dans le cadre de l'article 758 nouveau.

Art. 29

L'article 761 du Code civil organisait l'exclusion de l'enfant naturel de toute opération de liquidation successorale lorsque, du vivant de son auteur, il avait reçu la moitié de sa part successorale avec déclaration expresse de cet auteur « de réduire l'enfant naturel » à cette portion.

Il était impossible de maintenir une disposition analogue dans la mesure où elle permettrait, au gré de l'auteur de l'enfant illégitime, de diminuer de moitié la part successorale qui lui revenait. Une simple manifestation de la volonté de l'auteur aurait suffi à éluder le principe de l'égalité successorale des enfants, exprimée par les articles 758 et 759 nouveaux.

Het leek darentegen wenselijk een oplossing voor te stellen die aan de verwekker eventueel zou toelaten alle spanningen tussen wettige en natuurlijke kinderen bij de verdeling der nalatenschap te vermijden. Het nieuw artikel 760, dat slechts van toepassing is op de overspelige kinderen, waarvan sprake in de voorgaande artikelen, laat toe het kind uit te sluiten uit de verdeling van de nalatenschap door het zijn deel toe te kennen tijdens het leven van de verwekker. Dit moet door een uitdrukkelijke beschikking gebeuren.

Het spreekt vanzelf dat, zo het aldus toegewezen aandeel hoger ligt dan het normale wettelijke deel, redenen bestaan om de regelen met betrekking tot de vermindering der vrijgevheden toe te passen. Daarentegen zo het toegewezen deel overeenkomt met het normale deel of hiermee met minder dan 10 % verschilt, is er geen aanleiding om meer te mogen eisen. Deze beperking tot 1/10 is noodzakelijk om de onvermijdelijke vergissingen te voorzien die kunnen voorkomen bij de raming van een erflating vóór de dood van de erflater. Deze bepaling heeft niet als oogmerk de belangen van het overspelig kind te schaden, maar wil wel de wilsbeschikking van de verwekker zoveel mogelijk eerbiedigen.

Art. 30

Het overspelig kind, uitgesloten van de verdeling en de likwidatie van de nalatenschap, beschikt over geen waarborgen. Het is echter normaal dat het deze operaties zou kunnen bijwonen teneinde na te gaan of het hem toegewezen aandeel wel degelijk overeenstemt met zijn normaal erfrecht. Daar het echter de uitdrukkelijke wil van de verwekker was elk pijnlijk contact met de wettelijke kinderen te vermijden, was het noodzakelijk de vertegenwoordiging van het overspelig kind te organiseren, door de aanwijzing, door de rechtbank, zo het tot geen overeenkomst komt tussen de partijen, van een mandataris.

Art. 31

Het nieuw artikel 762 werd geïnspireerd door de tekst van het wetsontwerp tot wijziging van het erfrecht van de langstlevende echtgenoot. Het voorkeurrecht, voorzien bij het laatste lid slaat slechts op de overlevende echtgenoot die slechts over een vruchtgebruik beschikt. Deze mogelijkheid zal voortaan ook voorzien worden voor de overlevende echtgenoot zo deze recht heeft op een deel in volle eigendom, in toepassing van het nieuw artikel 758.

Een lichte wijziging wordt aangebracht in het stelsel van artikel 767, in die zin dat, zo de waarde van het goed waarop de echtgenoot zijn voorkeurrecht wil uitoefenen de waarde van zijn erfdeel overschrijdt, hij of zij een betaling van opleg kan voorstellen.

Art. 32

Deze bepaling schaft de bepalingen van het B. W. af die strijdig zijn met het nieuw voorgesteld erfrecht. Zo onttrekt meer bepaald de afschaffing van artikel 773 de onwettige kinderen aan de verplichtingen der onregelmatige erfopvolgers (zegellegging, bezitsvordering, enz.).

Art. 33

De vroegere verbodsbepaling van artikel 908 van het B. W. met betrekking tot de schenkingen onder de levenden of bij testament blijft behouden wat betreft de overspelige

Par contre, il était souhaitable de proposer une solution permettant, si tel était le désir de l'auteur, d'éviter les tensions entre enfants adultérins et enfants légitimes lors du règlement successoral. L'article 760 nouveau qui ne s'applique qu'aux seuls enfants adultérins dont il est question dans les deux dispositions précédentes écarte des opérations de liquidation et de partage l'enfant gratifié de sa part du vivant de son auteur. Celui-ci doit déclarer expressément que telle est sa volonté.

Il va de soi que, si la part ainsi attribuée excède celle à laquelle avait droit l'enfant, il y aura lieu d'appliquer les règles de réduction des libéralités. Par contre, si cette part correspond ou n'est pas inférieure de plus d'un dixième à ce à quoi avait droit l'enfant adultérin, il ne pourra plus rien réclamer. Cette limite d'un dixième est conçue en raison des inévitables risques d'erreur dans une répartition successorale anticipée. Elle n'a pas pour but de léser l'enfant adultérin, mais bien de respecter au maximum la volonté de l'auteur.

Art. 30

L'enfant adultérin, écarté des opérations de liquidation et de partage, ne dispose d'aucune garantie. Or, il est normal qu'il puisse assister à ces opérations afin de contrôler si le montant de la part qui lui est attribuée correspond bien à celui de ses droits successoraux. Toutefois, puisque la volonté expresse de son auteur était d'éviter tout contact — sans doute pénible — entre lui et les enfants légitimes ou le conjoint survivant, il était nécessaire d'organiser la représentation de l'enfant adultérin aux opérations de partage avec désignation d'un mandataire par le tribunal en cas de désaccord entre les héritiers légitimes et l'enfant adultérin.

Art. 31

L'article 762 nouveau est inspiré du texte du projet de loi modifiant les droits successoraux de l'époux survivant. L'attribution préférentielle qui est prévue au dernier alinéa ne concerne que le conjoint survivant réduit à un droit d'usufruit. Cette faculté pour l'époux survivant est désormais également prévue lorsqu'il succède à une partie de la pleine propriété, en application de l'article 758 nouveau.

Une légère modification est apportée au système de l'article 767, en ce sens que, si la valeur du bien que le conjoint veut se voir attribuer préférentiellement excède celle de sa part successorale, il pourra proposer paiement d'une soulte.

Art. 32

Cette disposition abroge les articles du Code civil qui sont incompatibles avec le système successoral nouveau. En particulier, l'abrogation de l'article 773 soustrait les enfants illégitimes aux obligations des successeurs irréguliers (scellés, envoi en possession, etc.).

Art. 33

L'ancienne interdiction de l'article 908 du Code civil visant les libéralités entre vifs ou testamentaires est maintenue, mais uniquement en ce qui concerne les enfants

kinderen, wier erfrecht samenvalt met dat van de overlevende echtgenoot of met wettige kinderen gesproten uit het huwelijk, tijdens de duur waarvan het kind werd verwekt. De beide situaties beoogd bij de artikelen 758 en 759 worden hier dus hernomen.

Het nieuw artikel 908 is dan ook een corrolarium van de beide andere.

Vermits deze voorzien in een zekere bescherming van de wettige familie, lijkt het wenselijk deze niet uit te sluiten van alle schenkingen vanwege de verwekker van het overspelig kind.

Art. 34

De schrapping van het woord « wettig » geeft een algemene draagwijdte aan artikel 913 van het Burgerlijk Wetboek, dat handelt over het voorbehouden deel der afstammelingen.

Art. 35

Het nieuw artikel 914 vervolledigt artikel 913. Het bepaalt nader wat dient te worden verstaan onder « kinderen ». Het vereist weinig commentaar : de gelijkschakeling van wettige en niet-wettige kinderen veronderstelt een gelijke bescherming van het voorbehouden erfdeel.

Art. 36

Uit dit artikel 914^{bis} vloeit voort dat, voor de berekening van het beschikbaar gedeelte, het overspelig kind voor een wettig kind wordt geteld. Zo de overledene derhalve drie kinderen heeft, waarvan één overspelig, zal het beschikbare deel één vierde van zijn goederen uitmaken. Het voorbehouden gedeelte van het overspelig kind is dus steeds gelijk aan dat van het wettig kind. Er wordt duidelijk gesteld dat deze regel, waarvan de eenvoud het grootste voordeel is, geenszins afbreuk doet aan de bepaling van artikelen 758 en 759 B. W. De erfrechten van het overspelig kind worden geenszins gewijzigd en de beschikking valt uiteindelijk voordelig uit voor de echtgenoot en voor de, bij deze artikelen, beschermde kinderen.

Inderdaad, zo de overledene slechts een overspelig kind nalaat naast zijn overlevende echtgenote, zal hij, bij schenking of bij testament, kunnen beschikken over de helft van zijn goederen. De andere helft, het voorbehouden deel van het overspelig kind, zal hem niet geheel toekomen maar zal, in toepassing van artikel 758, met de overlevende echtgenoot moeten gedeeld worden. De reserve speelt dus onrechtstreeks in het voordeel van deze echtgenoot.

Zo de overledene drie kinderen, waarvan één overspelig, nalaat, zal hij over één vierde van zijn goederen kunnen beschikken. De drie-vierden voorbehouden delen zullen verdeeld worden onder de kinderen in toepassing van de bepalingen van artikel 759. Zo zal het overspelig kind de helft bekomen van wat het zou krijgen zo het wettig was. De andere helft wordt verdeeld onder de beide wettige kinderen.

Art. 37

Het artikel 1094 wordt zodanig aangevuld dat de kinderen, bedoeld bij de eerste twee leden, zowel de wettige kinderen zijn, als deze waarvan de afstamming wettig werd vastgesteld.

Het leek niet noodzakelijk een groter beschikbaar deel te voorzien ten voordele van de echtgenoot van de schenker, die samenloopt met een overspelig kind van deze schenker, verwekt tijdens het huwelijk.

adultérins, dont les droits successoraux se trouvent en concours avec ceux du conjoint survivant ou des enfants légitimes nés du mariage. Ce sont donc les deux situations envisagées aux articles 758 et 759 qui sont reprises ici.

Le nouvel article 908 est le corollaire de ces deux articles.

Puisque ceux-ci organisent une certaine protection de la famille légitime, il était souhaitable qu'ils ne puissent être privés de tout effet par des libéralités éventuelles de l'auteur de l'enfant adultérin.

Art. 34

La suppression de l'adjectif « légitime » donne un caractère de généralité à l'article 913 du Code civil qui institue la réserve héréditaire des descendants.

Art. 35

Le nouvel article 914 complète l'article 913. Il précise ce qu'il faut entendre par « enfants ». Il ne requiert guère de commentaires : l'assimilation des enfants non légitimes aux enfants légitimes suppose une égalité de protection des droits successoraux par le biais de la réserve héréditaire.

Art. 36

Il résulte de cet article 914^{bis} que, pour le calcul de la quotité disponible, l'enfant adultérin sera compté comme un enfant légitime. Ainsi, si le de cujus a trois enfants dont un adultérin, sa quotité disponible sera le quart de ses biens. La réserve de l'enfant adultérin est donc toujours identique à celle de l'enfant légitime. Il est précisé que cette règle, dont l'avantage est la simplicité, ne porte pas atteinte à l'économie des articles 758 et 759 du Code civil. Les droits successoraux de l'enfant adultérin ne sont en rien modifiés et la règle est, en définitive, favorable au conjoint et aux enfants protégés par ces deux articles.

En effet, si le de cujus ne laisse à son décès qu'un enfant adultérin en concours avec son conjoint, il aura pu, par donation ou testament, disposer de la moitié de ses biens. L'autre moitié, la réserve de l'enfant adultérin, ne lui sera pas dévolue entièrement, mais sera, conformément à l'article 758, partagée avec le conjoint. Une réserve est ainsi indirectement créée au profit de ce conjoint.

Si le de cujus laisse à son décès trois enfants dont un adultérin, il aura pu disposer d'un quart de ses biens. Les trois quarts réservés seront répartis entre les trois enfants en application de l'article 759. Ainsi, l'enfant adultérin recueillera la moitié de ce qu'il aurait eu s'il était légitime, l'autre moitié étant répartie entre les deux enfants légitimes.

Art. 37

L'article 1094 est complété de façon à ce que les enfants visés dans les deux premiers alinéas soient aussi bien les enfants légitimes que ceux dont la filiation est légalement établie.

Il n'a pas paru utile d'établir une plus large quotité disponible en faveur du conjoint de l'époux donateur en concurrence avec un enfant adultérin de cet époux conçu durant le mariage.

De overlevende echtgenoot wordt voldoende beschermd door artikel 758 en op indirecte wijze door het voorbehouden gedeelte van het overspelig kind, zoals hiervoor uiteengezet.

Art. 38

Artikel 1098 bevatte een discriminatie ten nadele van de echtgenoten in tweede huwelijk. De Code Napoléon vreesde blijkbaar voor een te grote bevoordeling ten nadele van de kinderen gesproken uit het eerste huwelijk. De gelijkheid onder de kinderen veronderstelt, zo men deze bepaling wil behouden, dat zij ook van toepassing zou zijn, zo de schenkende echtgenoot kinderen heeft van vóór zijn huwelijk. Het was logischer deze bepaling te schrappen zodanig dat het beschikbaar gedeelte tussen echtgenoten op uniforme wijze wordt vastgesteld. Wat de kinderen betreft, welke ook hun oorsprong zij, wordt het beschikbare gelijk aan dat van artikel 1094.

Art. 39

Het gaat om een interpretatieve bepaling. Zij heeft het doel de inhoud te verruimen van de artikelen van het Burgerlijk Wetboek die betrekking hebben op de voogdij over de natuurlijke kinderen (wet van 7 maart 1938). Alle niet-wettige kinderen, waarvan de vaststelling van afstamming vergemakkelijkt wordt door onderhavig wetsvoorstel, genieten bijgevolg de voogdij zoals dit is georganiseerd door de artikelen 159, 396*bis*, 401*bis*, 405 en 409 van het Burgerlijk Wetboek.

De wettelijke beschikkingen inzake de verwerving, het verlies en het behoud van de nationaliteit werden niet gewijzigd. Alleen de inhoud van artikel 2 wordt uitgebreid tot alle niet-wettige kinderen waarvan de afstamming wordt vastgesteld bij toepassing van dit wetsvoorstel.

Art. 40

Dit artikel bepaalt de toepassingsmodaliteiten van het wetsvoorstel. Het eerste lid betreft de toepassing op de kinderen geboren vóór de inwerkingtreding van de wet.

De volgende leden betreffen enkele bijzondere punten :

— de uitgesproken vonnissen en de in kracht van gewijsde getreden daden, volgen de beschikkingen van deze wet. Zo krijgt een natuurlijk kind, erkend vóór de inwerkingtreding, de voordelen bepaald bij deze wet. Het zal bijgevolg van dezelfde rechten genieten als een wettig kind;

— gewezen vonnissen kunnen niet meer in vraag worden gesteld. Zo zal een vonnis, waarbij een vordering tot erkenning van vaderschap wordt afgewezen, niet meer kunnen betwist worden;

— de lopende zaken zullen vervolgd en gewezen worden in toepassing van de bestaande regeling. Zo zal de afloop van een onderhoudsvordering van een overspelig kind, waarvan de afstamming thans niet wettig kon worden vastgesteld, gebonden zijn aan de bewijslevering in toepassing van het huidige artikel 340b;

— de partijen kunnen niettemin nieuwe daden stellen en vorderingen instellen op basis van de nieuwe beschikkingen. Zo kan het overspelig kind dat een onderhoudsgeld bekam op basis van artikel 340b een vordering tot onderzoek naar vaderschap instellen, die vroeger werd geweigerd (behalve wanneer het kind geboren is na de 300 dagen na de inleiding van een procedure tot echtscheiding of tot scheiding van tafel en bed);

Le conjoint survivant est suffisamment protégé par l'article 758 et, indirectement, par la réserve de l'enfant adultérin comme il est expliqué ci-dessus.

Art. 38

L'article 1098 contenait une discrimination à l'égard des époux de secondes nocces que le Code Napoléon craignait de voir trop favorisés au détriment des enfants du premier lit. L'égalité entre les enfants suppose, si l'on souhaite maintenir cette disposition, qu'elle s'applique également au cas où l'époux donateur a des enfants antérieurement à son mariage. Il était plus logique de supprimer cette disposition de façon à ce que le disponible entre époux soit uniformément fixé et, quelle que soit l'origine des enfants, que le disponible soit égal à celui de l'article 1094.

Art. 39

Il s'agit d'une disposition interprétative. Elle a pour but d'élargir le contenu des articles du Code civil qui traitent de la tutelle des enfants naturels (loi du 7 mars 1938). Tous les enfants non légitimes dont l'établissement de la filiation est facilité par la présente proposition de loi, bénéficient donc de la tutelle telle qu'elle est organisée par les articles 159, 396*bis*, 401*bis*, 405 et 409 du Code civil.

Les dispositions légales qui concernent l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité ne sont pas modifiées. Seul l'article 2 voit son contenu s'élargir à tous les enfants non légitimes dont la filiation est établie conformément aux dispositions nouvelles.

Art. 40

Cet article détermine les modalités d'application de la loi. L'alinéa premier pose le principe de l'application de la loi aux enfants nés avant son entrée en vigueur.

Les alinéas suivants concernent des points plus particuliers :

— les jugements prononcés et les actes coulés en force de chose jugée suivront les dispositions de la présente loi. Ainsi, un enfant naturel reconnu avant l'entrée en vigueur de la loi verra-t-il s'attacher à son état les avantages prévus par la présente loi. Il jouira donc des mêmes droits qu'un enfant légitime;

— la chose jugée ne pourra être remise en cause. Ainsi, un jugement rejetant l'action en réclamation de paternité ne pourra être contesté;

— les actions pendantes seront poursuivies et jugées conformément à la législation antérieure. Ainsi, l'aboutissement de l'action alimentaire d'un enfant adultérin dont la filiation ne pouvait être établie sous l'empire de la loi antérieure sera liée à la preuve d'un des faits limitativement énumérés à l'article 340b actuel;

— les parties pourront néanmoins accomplir des actes ou exercer d'autres actions conformément aux dispositions nouvelles. Ainsi, l'enfant adultérin qui aurait obtenu des aliments sur la base de l'article 340b pourra exercer l'action en recherche de paternité qui lui était autrefois refusée (sauf s'il était né plus de trois cents jours après l'intentement d'une procédure en divorce ou séparation de corps);

— de erfrechten zijn slechts eisbaar voor de erfelingen opgevallende na de inwerkingtreding van de wet.

De leidende gedachte van dit artikel is de onmiddellijke uitwerking van de wet te verzekeren, zonder echter te voorzien in een terugwerkende kracht die uiteindelijk meer schadelijk dan voordelig zijn zou voor het sociaal evenwicht.

A. CLAES

WETSVOORSTEL

Artikel 1

In het Burgerlijk Wetboek wordt een artikel 57ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Het kind, waarvan de afstamming vastgesteld werd overeenkomstig de artikelen 334 tot 341, draagt de naam van deze van zijn ouders, tegenover wie de afstamming eerst werd vastgesteld.

Zo de afstamming tezelfdertijd vastgesteld werd tegenover de beide ouders, draagt het kind de naam van de vader.

Zo de vaderlijke afstamming vastgesteld wordt na de moederlijke, zal het kind de naam van zijn vader dragen, tenzij het verklaart de naam van zijn moeder te willen behouden of terugnemen. Deze verklaring dient door het kind zelf gedaan te worden vanaf het ogenblik dat het de leeftijd van volle achttien jaar heeft bereikt.

Deze verklaring wordt vastgesteld bij authentieke akte. Deze akte wordt binnen de maand medegedeeld aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de woon- of verblijfplaats van het kind. Zo het kind noch woon-, noch verblijfplaats heeft in het Rijk, wordt de mededeling gedaan aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van het eerste district te Brussel.

Binnen de maand zal de ambtenaar van de burgerlijke stand melding maken of laten maken in de kantlijn van alle akten van de burgerlijke stand die het kind betreffen. »

Art. 2

Artikel 62 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De akten van erkenning en van wettiging van een kind, worden in de registers ingeschreven volgens hun dagtekening en er wordt melding van gemaakt op de kant van de akte van geboorte, indien er een is. »

Art. 3

Het opschrift van hoofdstuk I van Titel VII van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk I : De afstamming van wettige kinderen en de ontkenning van vaderschap. »

Art. 4

Artikel 312 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

— Les droits successoraux ne pourront être revendiqués que si la succession s'ouvre après l'entrée en vigueur de la loi.

L'idée dominante de cet article est d'assurer l'effet immédiat de la loi, sans pour autant prévoir une rétroactivité qui pourrait être plus nuisible que bénéfique à l'équilibre social.

PROPOSITION DE LOI

Article 1

Il est inséré dans le Code civil un article 57ter, libellé comme suit :

« L'enfant dont la filiation est établie, conformément aux articles 334 à 341, porte le nom de celui de ses deux auteurs à l'égard duquel cette filiation est établie en premier lieu.

Si la filiation est établie simultanément à l'égard de ses deux auteurs, il porte le nom de son père.

Si sa filiation paternelle est établie postérieurement à sa filiation maternelle, l'enfant prendra le nom de son père, à moins qu'il ne manifeste sa volonté de reprendre ou conserver le nom de sa mère. Cette déclaration devra être faite personnellement par l'enfant à partir de ses dix-huit ans accomplis. Elle fera l'objet d'un acte authentique.

Il sera communiqué dans le mois à l'officier de l'état civil du lieu du domicile ou de la résidence de l'enfant, ou, si l'enfant n'a ni domicile ni résidence en Belgique, à l'officier de l'état civil du premier district de Bruxelles.

Dans le mois, l'officier de l'état civil en fera mention en marge des actes intéressant l'état civil de l'enfant. »

Art. 2

L'article 62 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les actes de reconnaissance et de légitimation d'un enfant seront inscrits sur les registres à leurs dates et il en sera fait mention en marge de l'acte de naissance, s'il en existe un. »

Art. 3

L'intitulé du chapitre premier du titre VII du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Chapitre premier : De la filiation légitime et de la procédure en désaveu. »

Art. 4

L'article 312 du Code civil est remplacé par la disposition suivante :

« Het kind dat tijdens het huwelijk verwekt is of geboren wordt, heeft de man tot vader. Wat de wettige kinderen betreft strekt de wettelijke termijn van verwekking zich uit van de driehonderdste tot de honderdtachtigste dag vóór de geboorte. »

Art. 5

Artikel 313 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De man kan het kind ontkennen, wanneer hij feiten aanvoert, die geschikt zijn tot bewijs dat hij de vader van het kind niet is. »

Art. 6

Artikel 314 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De man kan, door verklaring afgelegd voor de rechtbank, het kind ontkennen dat geboren wordt meer dan driehonderd dagen na de neerlegging van het verzoekschrift voorzien bij artikel 1254 van het Gerechtelijk Wetboek, of na de verschijning voorzien bij artikel 1289 van ditzelfde Wetboek. Hij kan eveneens het kind ontkennen, door verklaring voor de rechtbank, wanneer dit geboren wordt minder dan honderdtachtig dagen na de afwijzing van een vordering in echtscheiding of na verzoening.

Wanneer het echter vaststaat dat de echtgenoten feitelijk herenigd zijn geweest, of dat ze hebben samengewoond tijdens de wettelijke termijn van verwekking, zal de man de feiten dienen voor te brengen die geschikt zijn tot het bewijs dat hij de vader van het kind niet is. »

Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 314bis ingevoegd, luidend als volgt :

« De man kan, door verklaring voor de rechtbank, het kind, geboren vóór de honderdtachtigste dag van het huwelijk, ontkennen, tenzij meer bepaald bewezen wordt dat hij kennis had van de zwangerschap vóór het huwelijk, of dat hij tegenwoordig is geweest bij de akte van geboorte. In dit geval kan hij echter de feiten aanvoeren die geschikt zijn tot bewijs dat hij de vader van het kind niet is. »

Art. 8

Het opschrift van hoofdstuk III van Boek I, Titel VII, van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door wat volgt :

« Hoofdstuk III : De wettiging en de erkenning van niet-wettige kinderen. »

Art. 9

Het tweede lid en volgende van artikel 331 van hetzelfde Wetboek worden vervangen door de volgende bepalingen :

« De wettiging kan geschieden ten voordele van overspelige kinderen en ten voordele van in bloedschande verwekte kinderen, wanneer het huwelijk van de ouders kan toegelaten worden op grond van artikel 164. In dit geval zijn de toekomstige echtgenoten ertoe gehouden, het inzicht

« L'enfant né ou conçu pendant le mariage a pour père le mari. La période légale de conception d'un enfant légitime s'étend du trois centième au cent quatre-vingtième jour avant la date de sa naissance. »

Art. 5

L'article 313 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Le mari pourra désavouer l'enfant s'il justifie de faits propres à démontrer qu'il ne peut pas en être le père. »

Art. 6

L'article 314 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Le mari pourra, par simple déclaration devant le tribunal, désavouer l'enfant né plus de trois cents jours après le dépôt de la requête dont il est fait mention à l'article 1254 du Code judiciaire ou après la comparution prévue à l'article 1289 du même Code. Il peut également désavouer, par déclaration devant le tribunal, l'enfant né moins de cent quatre-vingt jours depuis le rejet d'une demande en divorce ou depuis la réconciliation.

S'il est établi cependant que pendant la période légale de conception, il y a eu réunion de fait ou cohabitation entre les époux, il incombera au mari de justifier par tous faits propres qu'il n'est pas le père de l'enfant. »

Art. 7

Il est inséré dans le même Code un article 314bis, libellé comme suit :

« Le mari pourra, par simple déclaration devant le tribunal, désavouer l'enfant né avant le cent quatre-vingtième jour du mariage à moins qu'il soit établi notamment qu'il a eu connaissance de la grossesse avant le mariage ou qu'il a participé à l'acte de naissance, auxquels cas il incombera au mari de justifier par tous faits propres qu'il n'est pas le père de l'enfant. »

Art. 8

L'intitulé du chapitre III du titre VII du Livre I du même Code est modifié comme suit :

« Chapitre III : De la légitimation et de la reconnaissance des enfants non légitimes. »

Art. 9

Les alinéas 2 et suivants de l'article 331 du même Code sont remplacés par les dispositions suivantes :

« La légitimation peut avoir lieu au profit des enfants adultérins et au profit des enfants incestueux dont le mariage des parents peut être autorisé en application de l'article 164. Dans ce cas, les futurs époux sont tenus de signifier leur volonté de légitimer l'enfant adultérin au pré-

het overspelige kind te wettigen, te betekenen aan de vorige echtgenoot. Deze echtgenoot kan zich tegen de wettiging verzetten door een verzoekschrift, al is het kind al dan niet minderjarig, binnen de maand van de betekening, gericht naar gelang van het geval tot de jeugdrechtbank of tot de rechtbank van eerste aanleg van de woonplaats van het kind. De rechtbank doet uitspraak na de vorige echtgenoot, de echtgenoten die het inzicht hebben het kind te wettigen en desgevallend het meerderjarige kind, gehoord te hebben of althans behoorlijk opgeroepen te hebben. De zaak wordt behandeld in raadkamer en het Openbaar Ministerie wordt gehoord. Hoger beroep kan ingesteld worden door alle opgeroepen partijen binnen de maand na de uitspraak van het vonnis doch de toekomstige echtgenoten dienen gezamenlijk te handelen. In beroep wordt de zaak eveneens in raadkamer behandeld en wordt het Openbaar Ministerie gehoord. In afwijking van de artikelen 312 en 314, wordt het aldus gewettigde kind gehouden voor het wettig kind van de nieuwe echtgenoten, behoudens betwisting van staat.

Elke wettiging wordt vermeld op de kant van de geboorteakte van het gewettigde kind. »

Art. 10

Artikel 331bis van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de ouders, of één van hen, na de voltrekking van het huwelijk, een kind hebben erkend dat zich bevindt in een van de gevallen bedoeld in artikel 331, spreekt de rechtbank van eerste aanleg, beslissende op verzoekschrift ondertekend door de beide ouders, de wettiging van het kind uit.

De zaak wordt in raadkamer behandeld en het Openbaar Ministerie wordt gehoord.

Hoger beroep kan door het Openbaar Ministerie of door de verzoekers worden ingesteld, binnen de maand na de uitspraak van het vonnis. Voor het hof van beroep wordt de zaak eveneens in raadkamer behandeld en wordt het Openbaar Ministerie gehoord.

Wanneer het verzoekschrift een overspelig kind betreft, zijn de echtgenoten ertoe gehouden, minstens één maand vóór de neerlegging van het verzoekschrift, hun inzicht het kind te wettigen, te betekenen aan de vorige echtgenoot. Deze laatste kan binnen de maand van de betekening een verzoekschrift, strekkende tot verbod van de wettiging, neerleggen volgens de modaliteiten bepaald bij artikel 331.

Wanneer een wettiging is uitgesproken, zal het beschikende gedeelte van de onherroepelijk geworden uitspraak, op aanvraag van de verzoekers, overgeschreven worden in de registers van de burgerlijke stand van de plaats waar het kind geboren is. Indien deze plaats niet binnen het Rijk gelegen is, heeft de overschrijving plaats in het eerste district van Brussel. De wettiging heeft gevolgen vanaf de dag van die overschrijving. Van de wettiging wordt melding gemaakt in de kantlijn van de geboorteakte van het kind en van de huwelijksakte van de ouders. »

Art. 11

Artikel 335 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De erkenning kan geschieden ten voordele van overspelige kinderen en van in bloedschande verwekte kinderen geboren uit ouders waarvan het huwelijk kan toegelaten worden krachtens artikel 164.

De afstamming van in bloedschande verwekte kinderen, geboren uit ouders waartussen elk huwelijk volstrekt verboden is, kan slechts bewezen worden tegenover één van hen. »

cédent conjoint. Celui-ci peut s'opposer à la légitimation, que l'enfant soit ou non mineur, en une requête adressée, dans le mois de la signification, selon le cas, au tribunal de la jeunesse ou au tribunal de première instance du domicile de l'enfant. Le tribunal statue, après avoir entendu ou du moins dûment convoqué le précédent conjoint, les époux qui ont l'intention de légitimer l'enfant et éventuellement cet enfant majeur. La cause s'instruit en chambre du conseil, le Ministère public entendu. L'appel peut être formé par toutes les parties convoquées, dans le mois du prononcé du jugement, mais les futurs époux doivent agir en commun. En appel, la cause s'instruit également en chambre du conseil et le Ministère public est entendu. Par dérogation aux dispositions des articles 312 et 314, l'enfant ainsi légitimé est tenu exclusivement pour l'enfant légitime des nouveaux époux, sauf contestation d'état.

Toute légitimation sera mentionnée en marge de l'acte de naissance de l'enfant légitimé. »

Art. 10

L'article 331bis du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les père et mère ou l'un d'eux ont reconnu postérieurement à la célébration de leur mariage, un enfant se trouvant dans un des cas prévus par l'article 331, le tribunal de première instance, statuant sur requête signée par les deux époux, prononce la légitimation de cet enfant.

La cause s'instruit en chambre du conseil, le Ministère public entendu.

L'appel peut être formé par le Ministère public ou par les requérants, dans le mois du prononcé du jugement. Devant la cour d'appel, la cause s'instruit également en chambre du conseil, le Ministère public étant entendu.

Si la requête concerne un enfant adultérin, les époux sont tenus, un mois au moins avant le dépôt de leur requête en légitimation, de signifier au précédent conjoint leur intention de légitimer l'enfant. Le précédent conjoint peut, dans le mois de la signification, introduire une requête aux fins d'entendre refuser la légitimation dans les circonstances et suivant les modalités précisées à l'article 331.

Lorsqu'une légitimation est prononcée, le dispositif de la décision devenue irrévocable est transcrit, à la diligence des requérants, dans les registres de l'état civil du lieu où l'enfant est né. Si ce lieu n'est pas situé dans le Royaume, la transcription sera faite au premier district de Bruxelles. La légitimation produit ses effets à partir de cette transcription. Il est fait mention de la légitimation en marge de l'acte de naissance de l'enfant et de l'acte de mariage des parents. »

Art. 11

L'article 335 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Cette reconnaissance pourra avoir lieu au profit des enfants adultérins et des enfants incestueux nés de personnes entre lesquelles le mariage peut être autorisé en vertu de l'article 164.

La filiation des enfants incestueux issus d'auteurs entre lesquels tout mariage est prohibé ne pourra être établie qu'à l'égard de l'un d'eux. »

Art. 12

Artikel 337 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het erkend niet-wettig kind heeft dezelfde rechten en verplichtingen als het wettig kind. Het behoort tot de familie van diegene die het erkend heeft. Nochtans zal het erkend overspelig kind enkel kunnen opgevoed worden ten huize van diegene van wie het afstamt, zo deze echtgenoot hiermee instemt. »

Art. 13

Artikel 338 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De erfrechten van het erkend natuurlijk kind worden geregeld in de titel "Erfenissen". »

Art. 14

Na artikel 339 van hetzelfde Wetboek wordt een nieuwe sectie 3 ingevoegd luidend als volgt :

« Sectie 3. — Het onderzoek naar de afstamming en de vordering tot onderhoud. »

Art. 15

Artikel 340a van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Onder voorbehoud van het bepaalde in de artikelen 332 en 335, tweede lid, kan het vaderschap in rechte erkend worden wanneer het kind feiten aanvoert die geschikt zijn tot bewijs van de afstamming, namelijk :

- 1° het bezit van de staat van natuurlijk kind;
- 2° de deelname van de vermoedelijke vader aan het onderhoud, de opvoeding of de huisvesting van het kind;
- 3° het bestaan van een geschrift, voortkomende van de vermoedelijke vader en op ondubbelzinnige wijze een bewijs leverende van het vaderschap;
- 4° de omstandigheid dat de vermoedelijke vader en de moeder tijdens het wettelijk tijdperk der bevruchting, in boelschap hebben geleefd;
- 5° de ontvoering of de verkrachting van de moeder tijdens het wettelijk tijdperk der bevruchting;
- 6° de verleiding van de moeder door huwelijksbeloften, bedrieglijke handelingen of misbruik van gezag.

In elk geval zal de vermoedelijke vader de vorderingen kunnen laten afwijzen indien het bewijs geleverd wordt van :

- a) het feit dat de moeder, gedurende het wettelijk tijdperk der bevruchting van kennelijk wangedrag was of met een andere man gemeenschap heeft gehad;
- b) de feiten die geschikt zijn tot bewijs dat hij de vader van het kind niet is. »

Art. 16

Artikel 340b van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 12

L'article 337 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« L'enfant non légitime reconnu a les mêmes droits et obligations que l'enfant légitime. Il fait partie de la famille de celui qui l'a reconnu. Toutefois l'enfant adultérin reconnu ne pourra être élevé au domicile de son auteur qu'avec le consentement du conjoint de celui-ci. »

Art. 13

L'article 338 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Les droits successoraux de l'enfant naturel reconnu sont réglés au titre "Des Successions". »

Art. 14

Après l'article 339 du même Code, il est inséré une nouvelle section 3, intitulée :

« Section 3. — De l'action en recherche de filiation et de l'action alimentaire. »

Art. 15

L'article 340a du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve de ce qui est stipulé aux articles 322 et 335, alinéa 2, la paternité peut être reconnue en justice, lorsque l'enfant justifie de tous faits propres à démontrer la réalité de la filiation dont :

- 1° la possession de l'état d'enfant naturel;
- 2° la participation du père présumé à l'entretien, à l'éducation ou à l'établissement de l'enfant;
- 3° l'existence de tout écrit émanant du père présumé, établissant sa paternité d'une manière non équivoque;
- 4° la circonstance que le père présumé et la mère ont vécu pendant la période légale de conception en état de concubinage;
- 5° l'enlèvement ou le viol de la mère pendant la période légale de la conception;
- 6° la séduction de la mère par promesse de mariage, manœuvres frauduleuses ou abus d'autorité.

Dans tous les cas, le père présumé pourra faire rejeter cette action s'il est fourni la preuve :

- a) de l'inconduite notoire de la mère ou des relations de celle-ci avec un autre individu pendant la période légale de la conception;
- b) des faits qui sont de nature à démontrer qu'il n'est pas le père de l'enfant. »

Art. 16

L'article 340b du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Het kind waarvan de vaderlijke afstamming niet bewezen wordt, kan van hem die gedurende het wettelijk tijdperk der bevruchting, met zijn moeder gemeenschap heeft gehad, een jaarlijkse uitkering voor zijn onderhoud en opvoeding vorderen, tot het de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt. »

Art. 17

Artikel 340d van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien bewezen wordt dat de moeder gemeenschap gehad heeft met verschillende mannen tijdens het tijdperk der bevruchting, kunnen het onderhoudsgeld, voorzien bij artikel 340b, en de terugbetaling der kosten en het onderhoud, voorzien bij artikel 340c, gezamenlijk van deze mannen gevorderd worden, die hoofdelijk tot de betaling gehouden zijn.

Beide vorderingen kunnen echter niet ingesteld worden indien bewezen wordt dat de moeder, gedurende het wettelijk tijdperk der bevruchting van kennelijk wangedrag was. »

Art. 18

Artikel 341a van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onder voorbehoud van wat voorzien is in artikel 312 en in artikel 335, tweede lid, kan het moederschap in rechte vastgesteld worden, wanneer het kind de feiten aanvoert die geschikt zijn tot bewijs dat het van de vermoedelijke moeder afstamt.

Deze laatste zal, door alle gerechtsmiddelen, het tegenbewijs mogen leveren. »

Art. 19

Artikel 341b van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De rechtsvordering tot inroeping van staat komt aan het kind persoonlijk toe en is onverjaarbaar.

Zijn wettelijke vertegenwoordiger is gehouden, alvorens deze vordering in te stellen, zich door de familieraad te doen machtigen.

De rechtsvordering gaat niet over op de erfgenamen van het kind.

Evenwel hebben de afstammelingen, overeenkomstig artikel 330, het recht om de door het kind aangevangen vorderingen voort te zetten. »

Art. 20

De artikelen 342a en 342b van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 21

Artikel 745 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een derde lid, luidende als volgt :

« De niet-wettige afstamming brengt slechts erfrecht mede, indien zij wettelijk vastgesteld werd. »

« L'enfant dont la filiation paternelle n'est pas établie peut réclamer de celui qui a eu des relations avec sa mère, pendant la période légale de conception, une pension annuelle pour son entretien et son éducation jusqu'à l'âge de dix-huit ans accomplis. »

Art. 17

L'article 340d du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« S'il est établi que la mère a eu des relations avec plusieurs individus au cours de la période de la conception, la pension prévue à l'article 340b ainsi que le remboursement des frais et de l'entretien prévus à l'article 340c peuvent être réclamés à tous ces hommes qui seront tenus solidairement d'en assurer le paiement.

Les deux demandes ne peuvent être introduites s'il est établi que pendant la période légale de la conception la mère était d'une inconduite notoire. »

Art. 18

L'article 341a du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve de ce qui est prévu aux articles 312 et 335, alinéa 2, la paternité peut être judiciairement déclarée lorsque l'enfant justifie de tous faits propres à démontrer qu'il est celui dont la mère présumée a accouché.

Celle-ci pourra, par toutes voies de droit, apporter la preuve du contraire. »

Art. 19

L'article 341b du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« L'action en réclamation d'état est imprescriptible et personnelle à l'enfant.

Son représentant légal est tenu, avant d'exercer cette action, de se faire autoriser par le conseil de famille.

L'action ne passe pas aux héritiers de l'enfant.

Néanmoins, les descendants ont, conformément à l'article 330, la faculté de suivre l'action commencée par leur auteur. »

Art. 20

Les articles 342a et 342b du même Code sont abrogés.

Art. 21

L'article 745 du même Code est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« La filiation non légitime ne crée de droits successoraux qu'autant qu'elle est légalement établie. »

Art. 22

De titel « Hoofdstuk IV. — Onregelmatige erfopvolging » van het Burgerlijk Wetboek, thans geplaatst tussen de artikelen 755 en 756, wordt overgeplaatst tussen de artikelen 766 en 767 van hetzelfde Wetboek.

Art. 23

Worden in hetzelfde Wetboek geschrapt :

1° het opschrift « Afdeling 1. — Rechten van natuurlijke kinderen op de goederen van hun vader of moeder en erfopvolging in de nalatenschap van, zonder nakomelingen overleden, natuurlijke kinderen », dat voorkomt na « hoofdstuk IV. — Onregelmatige opvolging » en vóór artikel 756;

2° het opschrift « Afdeling 2. — Rechten van de langstlevende echtgenoot en van de Staat », dat geplaatst is tussen de artikelen 766 en 767.

Art. 24

Tussen de artikel 755 en artikel 756 van het Burgerlijk Wetboek wordt de volgende tekst ingevoegd :

« Afdeling 6. — Het erfrecht voortspuitend uit niet-wettige afstamming. »

Art. 25

Artikel 756 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Onder voorbehoud van de bepalingen van de artikelen 758 tot 761 en van Titel VIII, heeft het niet-wettig kind dezelfde rechten als een wettig kind, op de erfenis van zijn vader en moeder en andere ascendenten, evenals op die van zijn broers en zusters en andere zijverwanten. »

Art. 26

Artikel 757 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Indien het niet-wettig kind vrijwillig erkend wordt, vóór zijn overlijden, worden zijn vader, moeder en andere ascendenten, evenals zijn broers en zusters en andere zijverwanten geroepen, in dezelfde mate als dat het geval zou zijn voor een wettig kind. »

Art. 27

Artikel 758 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de overledene geen bloedverwanten in erfrelijke graad en ook geen natuurlijke kinderen achterlaat en de goederen van zijn nalatenschap, krachtens artikel 767 aan zijn langstlevende echtgenoot toekomen, zal dit aandeel op de helft gebracht worden, wanneer hij tot de erfenis geroepen wordt, samen met, tijdens het huwelijk verwekte, overspelige kinderen van de overledene.

Dit erfrecht wordt niet omgezet in een recht van vruchtgebruik zoals voorzien bij artikel 767, tweede lid. »

Art. 22

L'intitulé « Chapitre IV. — Des successions irrégulières » du Code civil, actuellement placé entre les articles 755 et 756, est déplacé entre les articles 766 et 767 du même Code.

Art. 23

Sont supprimés dans le même Code :

1° l'intitulé « Section première. — Des droits des enfants naturels sur les biens de leur père ou mère, et de la succession aux enfants naturels décédés sans postérité », figurant entre l'intitulé « Chapitre IV. — Des successions irrégulières » et l'article 756;

2° l'intitulé « Section II. — Des droits du conjoint survivant et de l'Etat », figurant entre les articles 766 et 767.

Art. 24

Entre les articles 755 et 756 du même Code est inséré le texte suivant :

« Section 6. — Des droits successoraux résultant de la filiation non légitime. »

Art. 25

L'article 756 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sous réserve des dispositions des articles 758 à 761 et du Titre VIII, l'enfant non légitime a, dans la succession de ses père et mère et autres ascendants ainsi que de ses frères et sœurs et autres collatéraux, les mêmes droits qu'un enfant légitime. »

Art. 26

L'article 757 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Si l'enfant non légitime a été reconnu volontairement, antérieurement à son décès, ses père et mère et autres ascendants, ainsi que ses frères et sœurs et autres collatéraux viennent à sa succession comme s'il était un enfant légitime. »

Art. 27

L'article 758 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsqu'en l'absence de parents successibles ou d'enfants naturels du défunt, le conjoint survivant est appelé à succéder en pleine propriété par application de l'article 767, sa part sera diminuée de moitié, mais non réduite à un usufruit s'il est en concours avec des enfants adultérins du défunt, conçus durant le mariage.

Ce droit successoral n'est pas converti en droit d'usufruit comme prévu à l'article 767, deuxième alinéa. »

Art. 28

Artikel 759 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Het overspelig kind, verwekt tijdens het huwelijk, van diegene tot wiens erfenis het geroepen wordt, samen met wettige kinderen uit dit huwelijk geboren, is slechts gerechtigd op de helft van het aandeel waarop het zou kunnen aanspraak maken, zo alle kinderen van de overledene, hemzelf inbegrepen, wettige kinderen zouden zijn.

Het gedeelte van zijn erfdeel, aldus ingekomen, zal toekomen aan de kinderen, geboren uit het huwelijk tijdens hetwelk het overspel gepleegd werd. Het zal verdeeld worden tussen deze kinderen in verhouding tot hun erfdeel. »

Art. 29

Artikel 760 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer, tijdens het leven van hun vader of moeder, de overspelige kinderen, vermeld in de twee voorgaande artikelen, het aandeel in de erfenis dat hen volgens deze artikelen toekomt, ontvangen hebben, met uitdrukkelijke verklaring van hun vader of moeder, dat zij aldus het inzicht hebben hen uit te sluiten van de vereffening en verdeling van de nalatenschap, zijn zij niet meer op enig erfdeel gerechtigd, tenzij zij bewijzen dat zij voor meer dan 1/10 benadeeld werden. »

Art. 30

Artikel 761 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In het geval voorzien in artikel 760, kan het overspelig kind eisen aanwezig te zijn bij de vereffening en verdeling van de nalatenschap. Wanneer de andere erfgenamen zulks eisen zal het dienen vertegenwoordigd te zijn door een derde, in gemeen overleg aangewezen of, bij gebreke hieraan, aangesteld door de rechtbank. »

Art. 31

Artikel 762 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Wanneer de langstlevende echtgenoot in samenloop komt met overspelige kinderen, in de voorwaarden voorzien bij artikel 758, is hij ertoe gerechtigd bij voorkeur de toekenning te vorderen van het onroerend goed dat het gezin huisvest, evenals van de huisraad die het bekleed en van de huurrechten die er op betrekking hebben, desgevallend na betaling van een opleg. »

Art. 32

De artikelen 763 tot en met 766 alsmede artikel 773 van hetzelfde Wetboek worden opgeheven.

Art. 33

Artikel 908 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 28

L'article 759 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« L'enfant adultérin conçu durant le mariage d'un auteur à la succession duquel il est appelé en concours avec des enfants légitimes issus de ce mariage ne recevra que la moitié de la part à laquelle il aurait eu droit si tous les enfants du défunt, y compris lui-même, avaient été légitimes.

La fraction dont sa part héréditaire est ainsi diminuée reviendra aux seuls enfants issus du mariage auquel l'adultère a porté atteinte; elle se divisera entre eux à proportion de leurs parts héréditaires. »

Art. 29

L'article 760 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque les enfants adultérins visés aux deux articles précédents ont reçu, du vivant de leur père ou de leur mère, la part qui leur est attribuée par ces deux articles avec déclaration expresse de la part de leur père ou mère que leur intention est de les écarter des opérations futures de liquidation et de partage de la succession, ils ne pourront plus réclamer aucun droit successoral à moins qu'ils n'apportent la preuve qu'ils ont été défavorisés à concurrence de plus d'un dixième. »

Art. 30

L'article 761 du même Code est remplacé par ce qui suit :

« Dans le cas visé à l'article 760, l'enfant adultérin peut exiger d'assister à la liquidation et au partage de la succession. Lorsque les héritiers l'exigeront, il pourra s'y faire représenter par un tiers désigné de commun accord ou, à défaut, par le tribunal. »

Art. 31

L'article 762 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Le conjoint survivant en concours avec des enfants adultérins dans les conditions prévues à l'article 758 aura la faculté de se faire attribuer, à charge de soulte s'il y a lieu, par préférence, la maison d'habitation occupée par les époux, ainsi que les meubles meublants et les droits locatifs y afférents. »

Art. 32

Les articles 763 à 766 et l'article 773 du même Code sont abrogés.

Art. 33

L'article 908 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Schenkingen onder levenden of bij testament, ten voordele van overspelige kinderen, kunnen verminderd worden tot het bedrag van wat hen toegekend wordt onder de titel « Erfenissen », wanneer zij, op het ogenblik van het overlijden van hun vader of moeder, tot de erfenis geroepen worden, samen met wettige kinderen, geboren uit het huwelijk tijdens hetwelk zij verwekt werden, of samen met de langstlevende echtgenoot.

De vordering in inkorting kan enkel ingesteld worden door deze kinderen of deze echtgenoot. »

Art. 34

In artikel 913 van hetzelfde Wetboek wordt na de woorden « overlijden, slechts één » het woord « wettig » weggelaten.

Art. 35

Artikel 914 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Met het in artikel 913 gebruikte woord " kinderen " worden bedoeld de wettige en de niet-wettige kinderen, kinderen, waarvan de afstamming wettelijk vastgesteld werd, evenals hun afstammelingen in welke graad ook; zij worden evenwel slechts aangerekend voor het kind waarvan zij, in de nalatenschap van de beschikker, de plaats vervullen. »

Art. 36

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 914*bis* ingevoegd, luidende als volgt :

« Bij het berekenen van het beschikbare gedeelte zal het overspelig kind, zoals bepaald in de artikelen 758 en 759, beschouwd worden als een wettig kind. Dit wijzigt geenszins de toepassing van deze artikelen voor wat betreft de werkelijke devolutie. »

Art. 37

Artikel 1094 van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met een derde lid, luidend als volgt :

« De kinderen en afstammelingen, waarvan sprake in dit artikel, zijn de wettige kinderen van de echtgenoot, of zijn niet-wettige kinderen waarvan de afstamming wettelijk vastgesteld werd, of de afstammelingen ervan. »

Art. 38

Artikel 1098 van hetzelfde Wetboek wordt opgeheven.

Art. 39

De woorden « natuurlijke kinderen » die voorkomen in de artikelen 159, 401*bis*, 405 en 409 van het Burgerlijk Wetboek alsook in artikel 2 van het koninklijk besluit van 14 december 1932, houdende de gecoördineerde wetten op de verwerving, het verlies en de herkrijging van de nationaliteit, betreffen eveneens de overspelige kinderen en de in bloedschande geboren kinderen, die krachtens artikel 335, tweede lid, erkend werden.

« Les libéralités entre vifs ou testamentaires, dont aurait été gratifié l'enfant adultérin seront réduites à la mesure de sa part héréditaire comme prévu au titre « Des successions » si, au décès de son père ou de sa mère, il se trouve en concours avec des enfants légitimes issus du mariage pendant lequel il a été conçu ou avec le conjoint de son auteur.

L'action en réduction ne pourra être exercée que par ces enfants ou par ce conjoint. »

Art. 34

Dans l'article 913 du même Code, le mot « légitime » est supprimé.

Art. 35

L'article 914 du même Code est remplacé par la disposition suivante :

« Sont compris dans l'article 913, sous le nom d'enfants, les enfants légitimes et les enfants illégitimes dont la filiation a été légalement établie, ainsi que leurs descendants en quelque degré que ce soit; néanmoins, ces descendants ne sont comptés que pour l'enfant qu'ils représentent dans la succession du disposant. »

Art. 36

Il est inséré dans le même Code un article 914*bis*, libellé comme suit :

« Pour le calcul de la quotité disponible, l'enfant adultérin visé aux articles 758 et 759 sera compté comme un enfant légitime sans préjudice de l'application de ces articles lors de la dévolution successorale. »

Art. 37

L'article 1094 du même Code est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit :

« Les enfants et les descendants dont il est question dans le présent article sont les enfants légitimes de l'époux ou ses enfants non légitimes dont la filiation a été légalement établie ou les descendants de ceux-ci. »

Art. 38

L'article 1098 du même Code est abrogé.

Art. 39

L'expression « enfant naturel » utilisée dans les articles 159, 401*bis*, 405 et 409 du Code civil ainsi que dans l'article 2 des lois coordonnées par l'arrêté royal du 14 décembre 1932 sur l'acquisition, la perte et le recouvrement de la nationalité, vise les enfants adultérins ainsi que les enfants incestueux reconnus en vertu de l'article 335, alinéa 2.

Art. 40

Deze wet is toepasselijk op de kinderen geboren vóór de publicatie eraan.

Rechtshandelingen die gesteld werden en vonnissen die uitgesproken werden op grond van de vroegere wetgeving, zullen de gevolgen kennen die deze bepalingen hieraan verlenen.

Al wat kracht van gewijsde bekomen heeft, zal echter niet meer betwist kunnen worden en de vorderingen, ingesteld bij de inwerkingtreding van deze wet, zullen dienen vervolgd en gevonnist te worden in overeenstemming met de vroegere wetgeving, onverminderd het recht van de partijen om daden te stellen of andere vorderingen in te leiden, in overeenstemming met de nieuwe bepalingen.

De erfrechten, ingesteld door onderhavige wet, in geval van niet-wettige afstamming, zullen echter niet kunnen gevorderd worden in nalatenschappen, opgevallen vóór de inwerkingtreding van onderhavige wet.

Art. 41

Deze wet treedt in werking, de dag waarop ze in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

3 maart 1981.

A. CLAES
I. VAN BELLE
F. GROOTJANS
A. KEMPINAIRE
A. DUCLOS
G. MUNDELEER

Art. 40

La présente loi est applicable aux enfants nés avant sa publication.

Les actes accomplis et les jugements prononcés sous l'empire de la législation antérieure auront les effets que la présente loi y aurait attachés.

La chose jugée ne pourra cependant être remise en cause et les actions pendantes lors de l'entrée en vigueur de la présente loi devront être poursuivies et jugées conformément à la législation antérieure sans préjudice du droit des parties d'accomplir des actes ou d'exercer d'autres actions conformément aux nouvelles dispositions.

Les droits successoraux institués par la présente loi concernant les effets de la filiation non légitime ne pourront être revendiqués dans les successions ouvertes avant son entrée en vigueur.

Art. 41

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

3 mars 1981.